

TOPCOM®

FIDELITY 1000



USER GUIDE / HANDLEIDING / MANUEL D'UTILISATEUR /
BEDIENUNGSANLEITUNG / MANUAL DE USUARIO / BRUKSANVISNING /
BRUGERVEJLEDNING / ANVÄNDARHANDBOK / KÄYTTÖOHJE / MANUALE
D'USO / MANUAL DO UTILIZADOR / РЪКОВОДСТВО НА ПОТРЕБИТЕЛЯ /
UŽIVATELSKÁ PŘÍRUČKA / Οδηγίες Χρήσης / HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ /
INSTRUKCJA OBSŁUGI / MANUAL DE INSTALARE SI UTILIZARE /
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ / UŽÍVATEĽSKÝ MANUÁL / KULLANICI
KILAVUZU

1.0

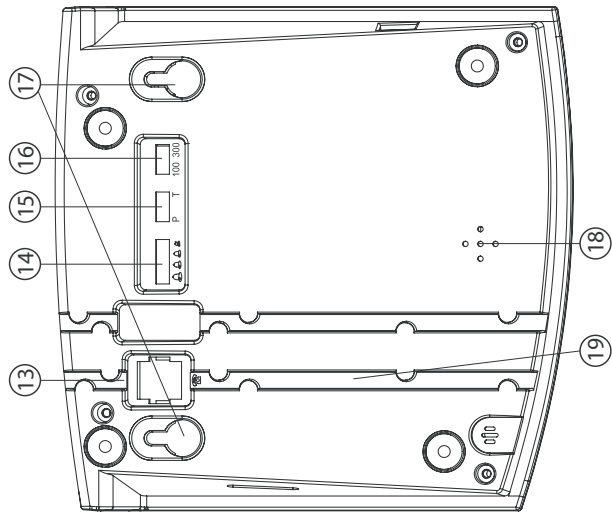
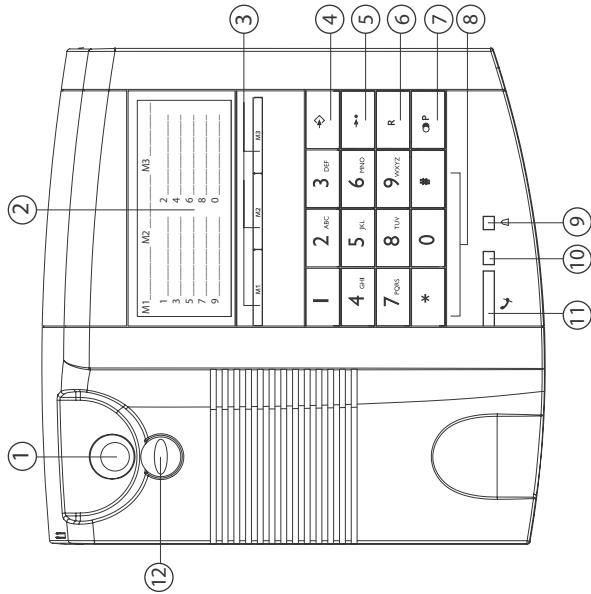
CE

UK	The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.
NL	Het toestel voldoet aan de basis-eisen van de R&TTE-richtlijn. Dit wordt bevestigd door de CE-markering.
FR	La conformité de l'appareil avec les exigences fondamentales de la directive européenne R&TTE relative aux terminaux, est confirmée par le label CE.
DE	Die Übereinstimmung des Gerätes mit den grundlegenden Anforderungen der R&TTE-Directive ist durch das CE-Kennzeichen bestätigt.
ES	El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.
SE	CE-märket bekräftar att apparaten uppfyller de grundläggande kraven i R&TTE-direktivet.
DK	CE-mærkningen bekræfter, at produktet er i overensstemmelse med kravene i Rådets teleterminaldirektiv.
NO	CE-merkingen dokumenterer at apparatet er i samsvar med de grunnleggende kravene til EU-direktivet for aktivt telekommunikasjonsutstyr.
FI	Laitte noudattaa R&TTE-direktiivin vaatimuksia, mikä on vahvistettu CE-merkillä.
IT	Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.
PT	O símbolo CE indica que esta unidade cumpre com os requisitos essenciais da directiva R&TTE.
BG	Символът "CE" показва, че апаратът отговаря на основните изисквания на Директивата за радиосъоръжения и крайни далекообщителни устройства (R&TTE).
CZ	Symbol CE znamená, že jednotka splňuje základní požadavky směrnice R&TTE.
GR	Το σύμβολο CE δείχνει ότι η μονάδα συμμορφώνεται με τις βασικές απαιτήσεις οδηγίας R&TTE.
HU	A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék megfelel a R&TTE irányelv alapvető követelményeinek.
PL	Symbol CE oznacza, że urządzenie spełnia istotne wymagania dyrektywy R&TTE.
RO	Simbolul CE indică faptul că unitatea corespunde cerințelor esențiale ale directivei R&TTE.
RU	Символ CE указывает на соответствие изделия необходимым требованиям директивы R&TTE.
SK	Symbol CE označuje, že jednotka súhlasi s hlavnými požiadavkami R&TTE smernice.
TU	CE simgesi, ünitenin R&TTE direktifinin temel şartlarına uygun olduğunu gösterir.

This product is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE directive 1999/5/EC.
The Declaration of conformity can be found on :

<http://www.topcom.net/support/cedclarations.php>

UK	The features described in this manual are published with reservation to modifications.
NL	De in deze handleiding beschreven mogelijkheden worden gepubliceerd onder voorbehoud van wijzigingen.
FR	Les possibilités décrites dans ce manuel sont publiées sous réserve de modifications.
DE	Die in dieser Bedienungsanleitung umschriebenen Möglichkeiten, werden vorbehaltlich Änderungen publiziert.
ES	Conexión a la red telefónica analógica.
SE	For anslutning till det analoga nätverket.
DK	Tilsluttes til det analoge telefonnet.
NO	Tilkoples analog telefon netverk.
FI	Litettäen yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.
IT	Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
PT	Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.
BG	Да се свърже с обществения аналогова телефонна мрежа.
CZ	Připojit k veřejné analogové telefonní síti.
GR	Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
HU	A készülék az analóg telefonhálózatra csatlakoztatható.
PL	Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.
RO	Pentru conectarea la rețeaua de telefonie analogă publică.
RU	Для подключения к аналоговой телефонной сети общего пользования.
SK	Pripojiteľný k verejnej analógovej telefónnej sieti.
TU	Kamu analog telefon sebekesine bağlanmak için



Important

To use 'Caller ID' (display caller), this service has to be activated on your phone line. Normally you need a separate subscription from your telephone company to activate this function. If you don't have the Caller ID function on your phone line, the incoming telephone numbers will NOT be shown on the display of your telephone.

Belangrijk

Om de 'Nummerweergave' te kunnen gebruiken, moet deze dienst geactiveerd zijn op uw telefoonlijn. Om deze dienst te activeren, hebt U hiervoor meestal een apart abonnement van uw telefoonmaatschappij nodig. Indien U geen nummerweergavefunctie hebt op uw telefoonlijn, zullen de inkomende telefoonnummers NIET op de display van uw toestel verschijnen.

Important

Pour utiliser la fonction 'Caller ID/Clip' (affichage de l'appelant), ce service doit être activé sur votre ligne téléphonique. Généralement, vous avez besoin d'un abonnement séparé de votre compagnie de téléphone pour activer cette fonction. Si vous n'avez pas la fonction

'Caller ID - Affichage Appelant' sur votre ligne téléphonique, les numéros de téléphone entrants n'apparaîtront PAS sur l'écran de votre téléphone.

Wichtig

Zur Verwendung der 'Rufnummernanzeige' muss dieser Dienst erst für Ihre Telefonleitung freigegeben werden. Zur Aktivierung dieser Dienstleistung benötigen Sie meistens ein separates Abonnement Ihrer Telefongesellschaft. Wenn Sie für Ihre Telefonleitung keine Rufnummernanzeigefunktion haben, erscheinen die eingehenden Telefonnummern NICHT im Display Ihres Gerätes.

Importante

Para poder usar la función "Identificación de llamadas, este servicio tiene que estar dado de alta en su línea telefónica. Normalmente es necesario abonarse a dicho servicio para que la compañía telefónica active esta función. Si su línea telefónica no dispone de la función identificación de llamadas, la pantalla del aparato no mostrará los números de teléfono de las llamadas entrantes.

Viktigt

För att använda funktionen "nummervisning" måste tjänsten vara aktiverad för din telefonlinje. Normalt behöver du ett separat abonnemang från ditt telefonbolag för att kunna aktivera funktionen. Om nummervisningsfunktionen inte finns för din telefonlinje kommer inkommande telefonnummer INTE visas på din telefons display.

Viktigt

For at kunne anvende "Caller ID" (gengivelse af opkalders nummer) skal denne tjeneste først aktiveres på Deres telefonlinje. For at aktivere denne tjeneste har De normalt brug for et separat abonnement fra Deres telefontelskab. Hvis De ikke råder over en

Caller ID-anordning på Deres telefonlinje, vises opkalders telefonnummer IKKE på displayet på Deres apparat.

Før du kan bruke funksjonen "Hvem ringer" må denne service aktiveres på din telefonlinje. Kontakt din teleoperatør for å abonnere på "Hvem ringer". Dersom du ikke har funksjonen "Hvem ringer" på di n telefonlinje, vil IKKE telefonnummeret til

anropet som kommer inn vises på skjermen.

Tärkeää

Voidaksesi käyttää soitettajan numeron näytötoimintoa (Caller ID), tämä palvelu on aktivoitava puhelinlinjaasi. Yleensä se on tilattava erikseen puhelinyhtiöltä ennen kuin toimintoa voidaan käyttää. Ellei sinulla ole soitettajan numeron näyttötoimintoa puhelinlinjassasi, soitettajan numero ei näy puhelimen näytössä.

Importante

Per utilizzare la funzione „Caller ID" (visualizzazione chiamante), è necessario che questo servizio sia attivato sulla propria linea telefonica. Generalmente, è necessario sottoscrivere un abbonamento separato con la propria società telefonica, per poter attivare questa funzione. Se la propria linea telefonica non è dotata della funzione „Caller ID", i numeri telefonici delle chiamate in arrivo NON verranno visualizzati sul display del proprio telefono. In caso di chiamata entrante, suona soltanto il ricevitore e non la base.

Importante

Para utilizar a função "ID Chamador" (visualizar Chamador), este serviço terá de ser activado na sua linha telefónica. Normalmente necessita de subscrever este serviço, à parte, com o seu operador de telecomunicações, para poder activar esta função. Se não tiver contratado este serviço a função ID do Chamador não estará disponível e por isso os números de telefone das chamadas entrantes não aparecerão no seu telefone.

Важно

За да можете да използвате функцията "Caller ID" (идентификация на повикването), тази услуга трябва да е активирана за Вашата телефонна линия. Обичайно е необходим отделен абонамент с телефонната Ви компания за активиране на тази функция. В случай, че Вашата телефонна линия не поддържа функцията "Caller ID", входящите телефонни номера НЯМА да се изписват на дисплея на Вашия телефон.

Důležité upozornění

Abyste mohli používat službu "identifikace volajícího" (zobrazení volajícího), musíte si ji na své telefonní lince aktivovat. K aktivaci této funkce bývá zapotřebí samostatné předplacení této funkce u poskytovatele telefonních služeb. Pokud na své telefonní lince funkci identifikace volajícího nemáte, NEBUDOU se telefonní čísla příchozích hovorů na displeji vašeho telefonu zobrazovat.

Σημαντικό

Για να χρησιμοποιήσετε την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, πρέπει η υπηρεσία αυτή να έχει ενεργοποιηθεί στην τηλεφωνική γραμμή σας. Για να ενεργοποιήσετε αυτή τη λειτουργία πρέπει κανονικά να εγγραφείτε ξεχωριστά στην εταιρία παροχής τηλεφωνικών υπηρεσιών σας. Εάν δεν έχετε ενεργοποιήσει στη γραμμή σας την υπηρεσία αναγνώρισης κλήσεων, ΔΕ θα εμφανίζονται οι αριθμοί των εισερχόμενων κλήσεων στην οθόνη του τηλεφώνου σας.

Fontos

Ahhoz hogy használhassa a hívázonosítót, előbb aktiválni kell ezt a szolgáltatást az Ön telefonvonalán. Általában külön előfizetés szükséges a szolgáltatónál, hogy ez a funkció elérhető legyen. Ha az Ön telefonvonalán nem él a hívázonosító funkció, a beérkező hívásokhoz tartozó telefonszámok NEM jelennek meg az Ön készülékének kijelzőjén.

Uwaga

Aby urządzenie prezentowało numer przychodzący, niezbędna jest usługa prezentacji numeru. Usługę tę należy aktywować u lokalnego operatora telekomunikacyjnego. Jeżeli usługa prezentacji numeru nie jest włączona, numery przychodzących połączeń nie będą prezentowane.

Important

Pentru a putea utiliza serviciul de identificare a apelantului (afișarea apelantului), acesta trebuie activat pe linia dvs. telefonică. În mod obișnuit, aveți nevoie de un abonament separat de la compania dvs. de telefonie pentru activarea acestei funcții. Dacă funcția de identificare a apelantului nu există pe linia dvs. de telefon, numărul de la care primiți apelul NU va fi indicat pe ecranul telefonului.

Важная информация

Для использования режима 'Определитель номера' (показывает номер звонящего), данная услуга должна быть активирована на Вашей телефонной линии. Как правило, для ее активации необходим отдельный договор с телефонной компанией. Если данный вид услуги не активирован на линии, то номера входящих звонков НЕ будут отображаться на Вашем аппарате.

Dôležité

Pre používanie 'Caller ID' (zobrazenie čísla volajúceho), musíte túto službu aktivovať na svojej telefónnej linke.

Väčšinou si túto funkciu musíte u svojej telefónnej spoločnosti predplatiť zvlášť.

Pokiaľ na svojej telefónnej linke funkciu Caller ID nemáte, prichádzajúce telefónne čísla sa vám na displeji telefónu NEZOBRAZIA.

Önemli

'Caller ID' (arayani gösterme) hizmetinden yararlanabilmek için, telefon hattında bu servisin etkinleştirilmiş olması gerekir. Normalde, bu fonksiyonu etkinleştirmek için telefon şirketinden ayrı bir abonelik almanız gerekir. Telefon hattınızda Caller ID fonksiyonu yoksa, gelen telefon numaraları telefonunuzun ekranında GÖSTERİLMEZ.

UK	To be connected to the public analogue telephone network.
NL	Geschikt voor aansluiting op het openbare analoog geschakelde telefoonnetwerk.
FR	Il est destiné à être raccordé au réseau de télécommunication public.
DE	Kompatibel für den analogen telefonanschluss.
ES	Conexión a la red telefónica analógica.
SE	For anslutning til det analoga nätverket.
DK	Tilsluttes til det analoge telefonfastnet.
NO	Tilkoples analog telefon nettverk.
FI	Liitetään yleiseen analogiseen puhelinverkkoon.
IT	Le caratteristiche descritte nel presente manuale vengono pubblicate con riserva di modifica.
PT	Para efectuar a ligação com a rede pública analógica.
BG	Да се свърже с обществената аналогова телефонна мрежа.
CZ	Připojit k veřejné analogové telefonní síti.
GR	Πρέπει να συνδεθεί σε ένα δημόσιο αναλογικό τηλεφωνικό δίκτυο.
HU	A készülék az analóg telefonhálózatra csatlakoztatható.
PL	Do podłączenia do publicznej analogowej sieci telefonicznej.
RO	Pentru conectarea la rețeaua de telefonie analogă publică.
RU	Для подключения к аналоговой телефонной сети общего пользования.
SK	Pripojiť k verejnej analógovej telefónnej sieti.
TU	Kamu analog telefon sebekesine bağlanmak için.

1 Before Initial use

Thank you for purchasing this new desktop telephone.

1.1 Intended Purpose

This product is intended to be connected indoors to an analogue PSTN telephone line.

1.2 Connection

The CE symbol indicates that the unit complies with the essential requirements of the R&TTE directive.

This device has been designed and manufactured to comply with the 98/482/EC rule, referred to as the Pan European connection of a terminal to the Public Switching Telephone Network (PSTN) and following the established guidelines by the 1999/5/EC Directive about radio electric equipment and the reciprocal acknowledgment of their conformity. However, due to the fact that there are some differences in the PSTNs from one country to another, the verifying measurements by themselves do not set up an unconditional guarantee for an optimal working in every connection point to the PSTN of any country. If any problem comes up, get in touch firstly with the distributor.

In any case, use conditions for which the product has been created should be respected as well as avoid its use in public or private networks with technical requirements clearly different to those established in the EU.

2 Safety instructions

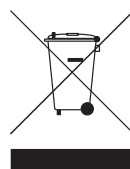
Please read carefully through the following information concerning safety and proper use. Make yourself familiar with all the functions of the equipment. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

- Do not place the basic unit in a damp room or at a distance of less than 1.5 m away from a water source. Keep water away from the telephone.
- Do not use the telephone in environments where there is a risk of explosions.
- Dispose of the batteries and maintain the telephone in an environment-friendly manner.

3 Cleaning

Clean the telephone with a slightly damp cloth or with an anti-static cloth. Never use cleaning agents or abrasive solvents.

4 Disposal of the device (environment)



At the end of the product lifecycle, you should not throw this product into the normal household garbage but bring the product to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipments.

The symbol on the product, user guide and/or box indicate this.

Some of the product materials can be re-used if you bring them to a recycling point. By re-using some parts or raw materials from used products you make an important contribution to the protection of the environment.

Please contact your local authorities in case you need more information on the collection points in your area.

5 Wall mounting

Pull out and rotate the wall mounting hook (12). Put it back in position.

Measure and mark the wall mounting locations (17).

Drill holes, fit wall plugs and screw in screws.

The cable of the telephone can be fixed in the slot (19) on the backside of the phone depending on the telephone connection position.

Mount the telephone on the screws.

6 Buttons

(See picture 1 and 2 on folded cover page)

1. Hook Switch
2. Memory button register
3. Direct Memory buttons (M1-M3)
4. Program button 
5. Memory button 
6. Flash button 'R'
7. Redial / Pause button  P
8. Alphanumeric key pad
9. Ringer LED
10. Mute LED
11. Mute button 
12. Wall mounting hook
13. Line cord connector
14. Ring Volume switch
15. Pulse / Tone switch
16. Flash time switch
17. Wall mounting locations
18. Ringer
19. Cable slots

7 Installation

Connect one end of the line cord to the telephone line wall socket and the other end to the bottom of the phone (13).

8 Telephone settings

8.1 Ringer volume

The ring volume can be adjusted by means of the Ring Volume switch (14) at the bottom of the phone.

8.2 Dialling mode (Tone/Pulse)

The dial mode can be selected by the Pulse/Tone switch (15) on the bottom of the phone

8.3 Flash time

Press  to use certain services as 'Call Waiting' (if this service is provided by your telephone company); or to transfer phone calls when you are using a telephone exchange (PABX).

The flash time can be selected by the switch (16) on the bottom of the phone (100/300ms).

9 Getting started

9.1 Making a phone call



Pick up the handset.



Enter the telephone number.

9.2 Deactivating the microphone (mute)

During conversation



You can now talk freely without the caller hearing you.

9.3 Redial

To redial the last dialled number.



Pick up the handset.



The telephone number will be dialled automatically.

10 Memory numbers

You can program 3 Direct and 10 Indirect Memory Numbers (max 16 digits).

10.1 Adding a number to a Memory



Pick up the handset.



Press the program button.



Enter the telephone number.



To confirm.



Press the desired Direct Memory (M1-M3).

Or



Press the desired indirect memory number (0-9).



To confirm.

10.2 Calling a direct memory number



Pick up the handset.



Press the desired Direct Memory (M1-M3). The phone number will be dialled automatically.

10.3 Calling an indirect memory number



Pick up the handset.



Press the memory button.



Press the desired indirect memory number (0-9). The phone number will be dialled automatically.

11 Technical Data

Dialling options: DTMF (tone)/PULSE

Flash:100/300ms

12 Warranty

12.1 Warranty period

The Topcom units have a 24-month warranty period. The warranty period starts on the day the new unit is purchased. The warranty on batteries is limited to 6 months after purchase. Consumables or defects causing a negligible effect on operation or value of the equipment are not covered.

The warranty has to be proven by presentation of the original purchase receipt, on which the date of purchase and the unit-model are indicated.

12.2 Warranty handling

A faulty unit needs to be returned to a Topcom service centre including a valid purchase note. If the unit develops a fault during the warranty period, Topcom or its officially appointed service centre will repair any defects caused by material or manufacturing faults free of charge.

Topcom will at its discretion fulfil its warranty obligations by either repairing or exchanging the faulty units or parts of the faulty units. In case of replacement, colour and model can be different from the original purchased unit.

The initial purchase date shall determine the start of the warranty period. The warranty period is not extended if the unit is exchanged or repaired by Topcom or its appointed service centres.

12.3 Warranty exclusions

Damage or defects caused by incorrect treatment or operation and damage resulting from use of non-original parts or accessories not recommended by Topcom are not covered by the warranty. Topcom cordless phones are designed to work with rechargeable batteries only. The damage caused by the use of non-rechargeable batteries is not covered under warranty.

The warranty does not cover damage caused by outside factors, such as lightning, water and fire, nor any damage caused during transportation. No warranty can be claimed if the serial number on the units has been changed, removed or rendered illegible.

Any warranty claims will be invalid if the unit has been repaired, altered or modified by the buyer or by unqualified, non-officially appointed Topcom service centres.

1 Voor het eerste gebruik

Hartelijk dank voor de aankoop van deze nieuwe tafeltelefoon.

1.1 Gebruiksdoeleinde

Dit toestel is bestemd voor aansluiting op een analoge PSTN-telefoonlijn binnen.

1.2 Aansluiting

Het CE-symbool bevestigt dat het toestel voldoet aan de basiseisen van de R&TTE-richtlijn.

Dit toestel werd ontworpen en vervaardigd conform de 98/482/EG-richtlijn voor pan-Europese aansluiting van een terminal op het PSTN-netwerk (PSTN = Public Switching Telephone Network) en conform de gevestigde richtlijnen uit de EU-richtlijn 1999/5/EG inzake elektrische radioapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit. Maar omdat de PSTN's van land tot land kunnen verschillen, bieden de verificatiemaatregelen op zich geen onvoorwaardelijke garantie voor een optimale werking in elk aansluitpunt van het PSTN in elk land. Mochten er problemen optreden, neem dan eerst contact op met de distributeur.

In ieder geval dienen de gebruiksdoeleinden waarvoor het product gemaakt is, gerespecteerd te worden en dient het gebruik in openbare of privé-netwerken met technische eisen die duidelijk afwijken van die van Europese netwerken, vermeden te worden.

2 Veiligheidsinstructies

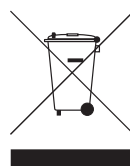
Lees de volgende informatie over veiligheid en juist gebruik zorgvuldig door. Leer alle functies van het toestel kennen. Bewaar deze instructies zorgvuldig en geef ze indien nodig door aan derden.

- Plaats het toestel niet in een vochtige ruimte en houd het minimaal 1,5 meter van een waterbron vandaan. Houd water uit de buurt van de telefoon.
- Gebruik de telefoon niet in een omgeving waar er een risico op ontploffing is.
- Verwijder de batterijen en onderhoud de telefoon op een milieuvriendelijke manier.

3 Reiniging

Reinig de telefoon met een licht vochtige of antistatische doek. Gebruik nooit reinigingsmiddelen of agressieve oplosmiddelen.

4 Het toestel vernietigen (milieu)



Op het einde van de levenscyclus van het product mag u dit product niet bij het normale huishoudelijke afval gooien, maar moet u het naar een inzamelpunt brengen voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangeduid door het symbool op het product, in de handleiding en/of op de verpakking. Sommige materialen van het product kunnen worden hergebruikt als u ze naar een inzamelpunt brengt. Door onderdelen of grondstoffen van gebruikte producten te hergebruiken, levert u een belangrijke bijdrage tot de bescherming van het milieu.

Wend u tot uw lokale overheid voor meer informatie over de inzamelpunten in uw buurt.

5 Wandmontage

Trek en draai aan de haak voor wandmontage (12).

Zet hem terug op zijn plaats.

Meet en markeer de ophangpunten (17).

Boor de gaten, plaats de muurpluggen en draai de schroeven in de pluggen.

De kabel van de telefoon kan in de sleuf (19) aan de achterzijde van de telefoon worden bevestigd afhankelijk van waar de telefoonaansluiting zich bevindt.

Hang de telefoon op aan de schroeven.

6 Toetsen

(Zie tekening 1 en 2 op de flap van het voorblad)

1. Haak-schakelaar
2. Sneltoetsregister
3. Direct geheugen-toetsen (M1-M3)
4. Programmeertoets 
5. Geheugentoets 
6. Flash-toets 'R'
7. Herhaling / Pauzetoets 'P' 
8. Alfnumeriek toetsenbord
9. Belgeluid LED
10. Microfoon Uit (Mute) LED
11. Microfoon Uit-toets (Mute) 'M' 
12. Haak voor wandmontage
13. Connector telefoonlijn
14. Belvolume-schakelaar
15. Puls / Toon-schakelaar
16. Flashtijd-schakelaar
17. Bevestigingsplaatsen voor wandmontage
18. Belgeluid
19. Kabelsleuven

7 Installatie

Verbind het ene uiteinde van de telefoonlijn met de wandcontactdoos van het telefoonnet en het andere uiteinde met de onderkant van het toestel (13).

8 Telefooninstellingen

8.1 Belvolume

Het belvolume kan aangepast worden met de Belvolume-schakelaar (14) aan de onderkant van de telefoon.

8.2 Belmodus (Toon/Puls)

De belmodus kan geselecteerd worden met de Puls/toon-schakelaar (15) aan de onderkant van de telefoon.

8.3 Flashtijd

Druk op  om bepaalde diensten te gebruiken zoals '2de oproep' (Call Waiting – indien deze dienst door uw telefoonmaatschappij aangeboden wordt); of om oproepen door te schakelen als u gebruik maakt van een telefooncentrale (PABX).

De flashtijd kan geselecteerd worden met de schakelaar (16) aan de onderkant van de telefoon (100/300 ms).

9 De belangrijkste functies van het toestel

9.1 Telefoneren



Neem de hoorn van het toestel.



Voer het telefoonnummer in

9.2 Uitschakelen microfoon (Mute)

Tijdens het gesprek.



U kunt nu vrijuit spreken zonder dat de beller u kan horen.

9.3 Herhaling

Om het laatst gekozen nummer opnieuw te kiezen.



Neem de hoorn van het toestel.



Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

10 Geheugennummers

U kunt 3 Directe en 10 Indirecte geheugennummers (max 16 cijfers) programmeren.

10.1 Een nummer toevoegen aan een geheugen



Neem de hoorn van het toestel.



Druk de Programmeertoets in



Voer het telefoonnummer in



Om te bevestigen



Druk het gewenste Directe geheugen (M1-M3) in.

Of



Druk het gewenste Indirecte geheugennummer (0-9) in.



Om te bevestigen.

10.2 Een Direct geheugennummer kiezen



Neem de hoorn van het toestel.



Druk het gewenste Directe geheugen (M1-M3) in. Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

10.3 Een Indirect geheugennummer kiezen



Neem de hoorn van het toestel.



Druk de Geheugentoets in.



Druk het gewenste Indirecte geheugennummer (0-9) in. Het telefoonnummer wordt automatisch gekozen.

11 Technische gegevens

Belopties: DTMF (toon)/PULS

Flash: 100/300 ms

12 Garantie

12.1 Garantieperiode

Op de Topcom-toestellen wordt een garantie van 24 maanden verleend. De garantieperiode begint op de dag waarop het nieuwe toestel wordt gekocht. De garantie op batterijen is beperkt tot 6 maanden na aankoop. Kleine onderdelen of defecten die een verwaarloosbaar effect hebben op de werking of waarde van het toestel worden niet gedekt door de waarborg.

De garantie moet worden bewezen door voorlegging van het aankoopbewijs waarop de datum van aankoop en het toesteltype staan.

12.2 Afwikkeling van garantieclaims

Een defect toestel moet, samen met een geldig aankoopbewijs, worden teruggestuurd naar een Topcom-hersteldienst.

Als het toestel tijdens de garantieperiode een defect vertoont, zal Topcom of diens officieel erkende hersteldienst eventuele defecten te

wijten aan materiaal- of productiefouten gratis herstellen.

Topcom zal naar eigen goeddunken haar garantieverplichtingen vervullen door defecte toestellen of onderdelen van defecte toestellen hetzij te herstellen, hetzij te vervangen. In geval van vervanging kunnen de kleur en het model verschillend zijn van het oorspronkelijk gekochte toestel.

De oorspronkelijke aankoopdatum is bepalend voor het begin van de garantieperiode.

De garantieperiode wordt niet verlengd als het toestel wordt vervangen of hersteld door Topcom of diens officieel erkende hersteldienst.

12.3 Garantiebeperkingen

Schade of defecten te wijten aan onoordeelkundig gebruik of bediening en schade te wijten aan het gebruik van niet-originele onderdelen of accessoires die niet zijn aanbevolen door Topcom, worden niet gedekt door de garantie. Topcom draadloze telefoons mogen enkel met oplaadbare batterijen worden gebruikt. Schade te wijten aan het gebruik van niet-oplaadbare batterijen wordt niet gedekt door de garantie. De garantie dekt geen schade te wijten aan externe factoren, zoals bliksem, water en brand, noch enige transportschade.

Er kan geen beroep worden gedaan op de garantie als het serienummer op het toestel is gewijzigd, verwijderd of onleesbaar gemaakt. Garantieclaims zijn ongeldig indien het toestel werd hersteld, gewijzigd of aangepast door de koper of door niet-gekwificeerde, niet officieel erkende Topcom-hersteldiensten.

1 Avant la première utilisation

Nous vous remercions d'avoir acheté ce nouveau téléphone de bureau.

1.1 Usage

Ce produit est destiné à être connecté à l'intérieur à une ligne téléphonique analogique RTPC.

1.2 Connexion

Le symbole CE indique que l'appareil est conforme aux conditions essentielles de la directive R&TTE.

Ce téléphone a été conçu et fabriqué en vue de sa conformité à la directive 98/482/CE concernant, au niveau paneuropéen, le raccordement d'un équipement terminal au réseau téléphonique public commuté (RTPC) et à la directive 1999/5/CE concernant les équipements hertziens et la reconnaissance mutuelle de leur conformité. Toutefois, en raison de différences entre les RTPC d'un pays à un autre, les mesures de vérification en tant que telles ne constituent pas une garantie inconditionnelle du fonctionnement optimal lors de la connexion à tous les points du RTPC d'un pays. En cas de problème, veuillez d'abord prendre contact avec le distributeur.

Les conditions d'utilisation pour lesquelles le produit a été conçu doivent toujours être respectées. Il convient également d'éviter d'utiliser le produit sur des réseaux publics ou privés dont les conditions techniques diffèrent distinctement de celles établies dans l'UE.

2 Instructions de sécurité

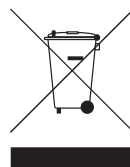
Veuillez lire attentivement les instructions suivantes relatives à la sécurité et l'utilisation correcte du produit. Familiarisez-vous avec toutes les fonctions de l'équipement. Veuillez à conserver ces conseils et, si nécessaire, remettez-les à une autre personne.

- N'installez pas l'appareil de base dans une pièce humide ni à moins de 1,5 m d'un point d'eau. Veillez à ce que le téléphone ne soit pas mouillé.
- N'utilisez pas le téléphone dans un environnement qui présente un risque d'explosion.
- Éliminez les piles et entretenez le téléphone en respectant l'environnement.

3 Nettoyage

Nettoyez le téléphone à l'aide d'un chiffon légèrement humide ou antistatique. N'utilisez jamais de détergents ni de solvants abrasifs.

4 Mise au rebut de l'appareil (environnement)



Au terme du cycle de vie de ce produit, ne le jetez pas avec les déchets ménagers ordinaires mais déposez-le dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. Le symbole sur ce produit, sur le mode d'emploi et/ou la boîte vous le signale. Certains matériaux qui composent le produit peuvent être réutilisés si vous les déposez dans un point de recyclage. En réutilisant certaines pièces ou matières premières de produits usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de l'environnement. Pour toute information supplémentaire sur les points de collecte dans votre région, veuillez contacter vos autorités locales.

5 Montage mural

Sortez le crochet de montage mural et faites-le pivoter (12).

Remettez-le en position.

Mesurez et marquez les emplacements du montage mural (17).

Percez des trous, fixez les chevilles et mettez les vis en place.

Le câble du téléphone peut être fixé dans l'encoche (19) à l'arrière du téléphone, selon l'emplacement de la connexion du téléphone.

Montez le téléphone sur les vis.

6 Touches

(Voir illustrations 1 et 2 sur le rabat de la couverture)

1. Crochet commutateur
2. Touche d'enregistrement rapide
3. Touches Mémoire Directe (M1-M3)
4. Touche Programme 
5. Touche Mémoire 
6. Touche Flash 'R'
7. Touche Recomposer / Pause  'P'
8. Clavier alphanumérique
9. LED Sonnerie
10. LED Mute
11. Touche mute 
12. Crochet de montage mural
13. Entrée de la ligne de téléphone
14. Commutateur du volume de la sonnerie
15. Commutateur Impulsion / Tonalité
16. Commutateur Flash
17. Emplacements de montage mural
18. Sonnerie
19. Encoches pour le câble

7 Installation

Branchez une extrémité de la ligne de téléphone dans la prise téléphonique murale et l'autre extrémité sous le téléphone (13).

8 Réglages du téléphone

8.1 Volume de la sonnerie

Le volume de la sonnerie peut être réglé au moyen du commutateur du volume de la sonnerie (14) situé sous le téléphone.

8.2 Mode de composition (Tonalité/ Impulsion)

Le mode de composition peut être sélectionné à l'aide du commutateur Impulsion/Tonalité (15) situé sous le téléphone.

8.3 Flash

Appuyez sur  pour utiliser certains services tels que 'Appel en attente' (si ce service est fourni par votre compagnie de téléphone) ou pour transférer les appels téléphoniques lorsque vous utilisez un commutateur privé (PABX).

Le flash peut être sélectionné au moyen du commutateur (16) situé sous le téléphone (100/300 ms).

9 Pour commencer

9.1 Passer un appel



Décrochez le combiné



Entrez le numéro de téléphone

9.2 Désactiver le micro (mute)

Pendant la conversation



À présent, vous pouvez parler librement sans que votre interlocuteur vous entende

9.3 Recomposer

Pour recomposer le dernier numéro appelé.



Décrochez le combiné



Le numéro de téléphone sera composé automatiquement

10 Numéros en mémoire

Vous pouvez programmer 3 numéros en Mémoire Directe et 10 numéros en Mémoire Indirecte (maximum 16 chiffres).

10.1 Ajouter un numéro dans une Mémoire Directe

	Décrochez le combiné
	Appuyez sur la touche Programme.
	Entrez le numéro de téléphone
	Pour confirmer
	Appuyez sur la touche Mémoire Directe de votre choix (M1-M3)
Ou	
	Appuyez sur la touche Mémoire Indirecte de votre choix (0-9)
	Pour confirmer

10.2 Appeler un numéro en Mémoire Directe

	Décrochez le combiné
	Appuyez sur la touche Mémoire Directe de votre choix (M1-M3). Le numéro de téléphone sera composé automatiquement

10.3 Appeler un numéro en Mémoire Indirecte

	Décrochez le combiné
	Appuyez sur la touche Mémoire
	Appuyez sur la touche Mémoire Indirecte de votre choix (0-9). Le numéro de téléphone sera composé automatiquement

11 Données techniques

Options de composition : DTMF(tonalité) / IMPULSION

Flash : 100/300 ms

12 Garantie

12.1 Période de garantie

Les appareils de Topcom jouissent d'une période de garantie de 24 mois. La période de garantie commence le jour d'achat du nouvel appareil. La garantie sur les piles est limitée à 6 mois à compter de l'achat. Les accessoires et les défauts qui ont un effet négligeable sur le fonctionnement de l'appareil ne sont pas couverts. La garantie doit être prouvée par la présentation du ticket original d'achat sur lequel sont mentionnés la date de l'achat et le modèle de l'appareil.

12.2 Traitement de la garantie

Tout appareil défectueux doit être retourné à un centre de service après-vente Topcom accompagné d'un ticket d'achat valable. Si l'appareil tombe en panne pendant la période de garantie, Topcom ou son centre de service après-vente officiel réparera gratuitement toute panne due à un défaut de matériel ou de fabrication.

Topcom assurera, à sa propre discrétion, ses obligations en matière de garantie en réparant ou en remplaçant les appareils ou les pièces défectueux. En cas de remplacement, la couleur et le modèle peuvent être différents de ceux de l'appareil acheté initialement.

La date d'achat initiale détermine le début de la période de garantie. La période de garantie n'est pas prolongée si l'appareil est remplacé ou réparé par Topcom ou par l'un de ses centres de service après-vente officiels.

12.3 Exclusions de garantie

Les dommages et les pannes causés par un mauvais traitement ou une utilisation incorrecte et les dommages qui résultent de l'utilisation de pièces et d'accessoires non recommandés par Topcom ne sont pas couverts par la garantie. Les téléphones sans fil Topcom sont conçus pour fonctionner avec des piles rechargeables uniquement. Les dommages causés par l'utilisation de piles non rechargeables ne sont pas couverts par la garantie.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par des facteurs extérieurs tels que la foudre,

l'eau et le feu ni les dommages provoqués par le transport.

Aucune garantie ne peut être invoquée si le numéro de série sur les appareils a été modifié, enlevé ou rendu illisible.

Aucune garantie ne peut non plus être invoquée si l'appareil a été réparé ou modifié par l'acheteur ou par des techniciens non qualifiés et non agréés par Topcom.

1 Bevor Sie beginnen

Vielen Dank, dass Sie sich zum Kauf dieses neuen Komforttelefons entschieden haben.

1.1 Einsatzbereich

Dieses Produkt ist zum Anschluss im Gebäude an einen analogen PSTN-Telefonanschluss bestimmt.

1.2 Anschluss

Das CE-Symbol gibt an, dass das Gerät allen wesentlichen Anforderungen der R&TTE Richtlinie entspricht.

Dieses Gerät wurde in Übereinstimmung mit der Richtlinie 98/482/EG entwickelt und hergestellt, es entspricht den europäischen Anschlüssen an das Public Switching Telephone Network (PSTN) und den Anforderungen der Richtlinie 1999/5/EG über Funkanlagen und Telekommunikations-einrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität. Da jedoch die PSTN-Anschlüsse von Land zu Land variieren, stellen die Prüfmaßnahmen alleine keine Garantie dar für eine optimale Funktion an jedem Anschlusspunkt an das PSTN-Netz in jedem Land. Wenden Sie sich bei Problemen zunächst an Ihren Netzanbieter.

Sie sollten das Produkt immer unter den Voraussetzungen verwenden, für die es entwickelt wurde. Sie dürfen es nicht in öffentlichen oder privaten Netzwerken mit technischen Voraussetzungen nutzen, die sich deutlich von denen der EU unterscheiden.

2 Sicherheitshinweise

Lesen Sie die folgenden Sicherheits-hinweise und Angaben zum korrekten Gebrauch des Geräts sorgfältig durch. Machen Sie sich mit allen Funktionen des Geräts vertraut. Bewahren Sie diese Hinweise sorgfältig auf und geben Sie sie wenn nötig an andere Benutzer weiter.

- Stellen Sie das Basisgerät nicht in einem feuchten Raum oder in einem Abstand von weniger als 1,50 m von einem Wasseranschluss auf. Lassen Sie kein Wasser an das Telefon kommen.
- Verwenden Sie das Telefon nicht in Umgebungen, in denen Explosionsgefahr besteht.
- Entsorgen Sie die Batterien und das Telefon auf umweltfreundliche Weise.

3 Reinigung

Reinigen Sie das Telefon mit einem leicht feuchten Lappen oder mit einem anti-statischen Tuch. Verwenden Sie niemals Reinigungs- oder Scheuermittel.

4 Entsorgung des Geräts (Umweltschutz)



Am Ende der Lebensdauer des Produkts darf das Gerät nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie es zu einer Sammelstelle zur Aufbereitung elektrischer und elektronischer

Geräte. Das Symbol am Produkt, in der Bedienungsanleitung und/oder Verpackung zeigt dies an.

Einige der Materialien des Produkts können wiederverwendet werden, wenn Sie das Gerät in einer Aufbereitungsstelle abgeben.

Mit der Wiederverwertung einiger Teile oder Rohmaterialien aus gebrauchten Produkten leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Wenden Sie sich bitte an Ihre örtlichen Behörden, wenn Sie weitere Informationen über Sammelstellen in Ihrer Umgebung benötigen.

5 Wandmontage

Ziehen Sie die Wandhaken (12) heraus und drehen Sie sie.

Stellen Sie sie zurück.

Messen und markieren Sie die Stellen für die Wandmontage (17).

Bohren Sie Löcher, montieren Sie Dübel und Schrauben.

Das Telefonkabel kann im Schlitz (19) auf der Rückseite des Telefons befestigt werden, je nach Position des Telefonanschlusses. Montieren Sie das Telefon an den Schrauben.

6 Tasten

(Siehe Abbildung 1 und 2 auf der Umschlagseite)

1. Hakenshalter
2. Kurzwahlregister
3. Direkte Kurzwahltasten (M1-M3)
4. Programmieraste 
5. Speichertaste 
6. Flash-Taste 'R'
7. Wahlwiederholung / Pausentaste 'P' 
8. Alphanumerische Tastatur
9. LED Anruf
10. LED Stummschaltung
11. Stummschalttaste 
12. Haken für Wandmontage
13. Anschlussstecker Telefonkabel
14. Klingellautstärke-Schalter
15. Schalter Ton-/Impuls-Wahl
16. Flashzeit-Schalter
17. Stellen zur Wandmontage
18. Klingel
19. Kabelschlitze

7 Installation

Verbinden Sie ein Ende des Telefonkabels mit dem Telefonwandanschluss und das andere Ende mit dem Anschluss (13) auf der Unterseite des Telefons.

8 Telefoneinstellungen

8.1 Klingellautstärke

Die Klingellautstärke kann mithilfe des Klingellautstärke-Schalters (14) auf der Unterseite des Telefons eingestellt werden.

8.2 Wahlverfahren (Ton / Impuls)

Das Wahlverfahren kann über den Schalter Ton-/Impulswahl (15) auf der Unterseite des Telefons eingestellt werden.

8.3 Flashzeit

Drücken Sie , um verschiedene Dienste wie 'Anklopfen' (wenn dieser Dienst von Ihrem Telefonanbieter unterstützt wird) zu nutzen oder um Anrufe weiterzuleiten, wenn Sie eine Telefonanlage (PABX) verwenden. Die Flashzeit kann mithilfe des Schalters (16) auf der Unterseite des Telefons eingestellt werden (100/300ms).

9 Erste Schritte

9.1 Anrufen



Nehmen Sie den Hörer ab



Geben Sie die Telefonnummer ein

9.2 Abschalten des Mikrofons (Stummschalten)

Während des Anrufs



Sie können nun sprechen, ohne dass Sie der Anrufer hört

9.3 Wahlwiederholung

Um die letzte Telefonnummer erneut zu wählen



Nehmen Sie den Hörer ab



Die Telefonnummer wird automatisch gewählt

10 Kurzwahlnummern

Sie können 3 direkte und 10 indirekte Kurzwahlnummern speichern (max 16 Zahlen).

10.1 Eine Nummer als Kurzwahlnummer speichern



Nehmen Sie den Hörer ab



Drücken Sie die Programmieraste



Geben Sie die Telefonnummer ein



Zum Bestätigen



Drücken Sie die gewünschte direkte Kurzwahltaste (M1-M3)

Oder



Drücken Sie die gewünschte indirekte Kurzwahlnummer (0-9)



Zum Bestätigen

10.2 Eine direkte Kurzwahlnummer anrufen



Nehmen Sie den Hörer ab



Drücken Sie die gewünschte direkte Kurzwahltaste (M1-M3).
Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

10.3 Eine indirekte Kurzwahlnummer anrufen



Nehmen Sie den Hörer ab



Drücken Sie die Speichertaste



Drücken Sie die gewünschte indirekte Kurzwahlnummer (0-9).
Die Telefonnummer wird automatisch gewählt.

11 Technische Daten

Wahlmöglichkeiten: DTMF (Tonwahl)/Impulswahl
Flashzeit: 100/300ms

12 Garantie

12.1 Garantiezeit

Topcom Geräte haben eine 24-monatige Garantiezeit. Die Garantiezeit beginnt an dem Tag, an dem das neue Gerät erworben wurde. Die Garantie für Batterien ist auf 6 Monate nach Erwerb begrenzt. Verschleißteile oder Mängel, die den Wert oder die Gebrauchstauglichkeit des Geräts nur unerheblich beeinflussen, sind von der Garantie ausgeschlossen. Der Garantieanspruch muss durch den Originalkaufbeleg, auf dem das Kaufdatum und das Gerätemodell ersichtlich sind, nachgewiesen werden.

12.2 Abwicklung des Garantiefalls

Senden Sie das fehlerhafte Gerät mit dem gültigen Kaufbeleg an ein Topcom Service Zentrum.

Tritt ein Gerätefehler innerhalb der Garantiezeit auf, übernimmt Topcom oder ein autorisiertes Service-Zentrum unentgeltlich die Reparatur jedes durch einen Material- oder Herstellungsfehler aufgetretenen Defekts.

Topcom wird nach eigenem Ermessen die Garantieansprüche mittels Reparatur oder Austausch des fehlerhaften Geräts oder von Teilen des fehlerhaften Geräts erfüllen. Bei einem Austausch können die Farbe und das Modell vom eigentlich erworbenen Gerät abweichen.

Das ursprüngliche Kaufdatum bestimmt den Beginn der Garantiezeit. Die Garantiezeit verlängert sich nicht, wenn das Gerät von Topcom oder einem seiner autorisierten Service Zentren ausgetauscht oder repariert wird.

12.3 Garantieausschlüsse

Schäden oder Mängel, die durch unsachgemäße Handhabung oder unsachgemäßen Betrieb verursacht werden, sowie Defekte, die durch die Verwendung von Nicht-Originalteilen oder die Verwendung von nicht von Topcom empfohlenem Zubehör entstehen, werden nicht von der Garantie abgedeckt.

Schnurlose Telefone von Topcom wurden so konstruiert, dass sie ausschließlich mit wiederaufladbaren Batterien funktionieren. Ein durch nicht-wiederaufladbare Batterien verursachter Schaden fällt nicht unter die Garantieleistung.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die durch äußere Einflüsse entstanden sind, wie z. B. Blitzeinschlag, Wasser, Brände oder auch jegliche Transportschäden.

Wenn die Seriennummer des Geräts verändert, entfernt oder unleserlich gemacht wurde, kann keine Garantie in Anspruch genommen werden.

Alle Garantieansprüche erlöschen, wenn das Gerät durch den Käufer oder durch unqualifizierte und nicht offiziell anerkannte Topcom Service Zentren repariert, verändert oder umgebaut wurde.

1 Información inicial

Gracias por adquirir este nuevo teléfono de sobremesa.

1.1 Finalidad

Este producto está pensado para ir conectado en interiores a una línea RTPC analógica.

1.2 Conexión

El sello CE corrobora la conformidad del equipo con los requerimientos básicos de la directiva R&TTE.

Este dispositivo se ha diseñado y fabricado para cumplir con la norma 98/482/EC, referente a la conexión paneuropea de un terminal a la red telefónica pública conmutada (RTPC), y de acuerdo con las directrices establecidas en la directiva 1999/5/EC sobre equipos radioeléctricos y el reconocimiento recíproco de su conformidad. No obstante, debido a la existencia de ciertas diferencias en las RTPC de unos países a otros, las medidas de verificación en sí mismas no constituyen una garantía incondicional de funcionamiento óptimo en todos los puntos de conexión de la RTPC de cualquier país. Si le surge algún problema, póngase en contacto en primer lugar con el distribuidor.

En cualquier caso, deberán respetarse las condiciones de uso para las que se ha creado el producto y evitarse su empleo en redes, tanto públicas como privadas, cuyos requisitos difieran claramente de los establecidos en la UE.

2 Instrucciones de seguridad

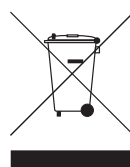
Lea atentamente la siguiente información de seguridad y uso apropiado. Familiarícese con todas las funciones del equipo. Asegúrese de seguir estos consejos y, en caso necesario, transmitirlos a terceros.

- No poner la unidad básica en una habitación húmeda o a una distancia de menos de 1,5 m de una fuente de agua. Mantener el agua lejos del teléfono.
- No usar el teléfono en ambientes donde haya riesgo de explosiones.
- Tirar las pilas y mantener el teléfono de manera respetuosa con el medio ambiente.

3 Limpieza

Limpie el teléfono con un trapo ligeramente humedecido o con un trapo antiestático. No use nunca agentes limpiadores ni disolventes abrasivos.

4 Eliminación del dispositivo (medio ambiente)



Al final de la vida útil del producto, no lo tire a la basura normal; llévelo a un punto limpio para el reciclado de equipos eléctricos y electrónicos. Esto está indicado en el producto, la guía del usuario y/o la caja.

Algunos de los materiales del producto pueden reutilizarse si lo lleva a un punto de reciclado. Al reutilizar piezas o materias primas de productos utilizados, estará realizando una importante contribución a la protección del medio ambiente.

Si necesita más información sobre los puntos limpios de su zona, póngase en contacto con las autoridades locales.

5 Montaje en la pared

Extraiga y gire el gancho para pared (12).

Devuélvalo a su posición.

Mida y marque las ubicaciones de pared (17).

Taladre agujeros, introduzca los tacos y atornille los tornillos.

El cable del teléfono puede ir fijado en la ranura (19) de la parte posterior del teléfono en función de la posición de la conexión telefónica.

Coloque el teléfono sobre los tornillos.

6 Botones

(Ver imágenes 1 y 2 de la página doblada de la portada)

1. Interruptor de comunicación
2. Registro del botón de memoria
3. Botones de memoria directa (M1-M3)
4. Botón de programa 
5. Botón de memoria 
6. Botón de flash 'R'
7. Botón de rellamada/ pausa  'P'
8. Teclado alfanumérico
9. LED de timbre
10. LED de silencio
11. Botón de silencio 
12. Gancho para pared
13. Conector de cable de línea
14. Interruptor de volumen de timbre
15. Interruptor de tono / impulso
16. Interruptor de tiempo de flash
17. Accesorios de pared
18. Timbre
19. Ranuras para cables

7 Instalación

Conectar un extremo del cable de línea a la toma de la pared y el otro a la parte inferior del teléfono (13).

8 Ajustes del teléfono

8.1 Volumen del timbre

El volumen del timbre se ajusta mediante el interruptor del volumen del timbre (14) en la parte inferior del teléfono.

8.2 Modo de marcación (Tono/Impulso)

El modo de marcación se puede seleccionar con el interruptor de impulso/tono (15) situado en la parte inferior del teléfono.

8.3 Tiempo de flash

Presione  para usar determinados servicios como el de llamada en espera (si su compañía telefónica lo proporciona) o para pasar una llamada si utiliza una centralita telefónica (PABX).

El tiempo de flash se puede seleccionar con el interruptor (16) situado en la parte inferior del teléfono (100/300ms).

9 Uso del teléfono

9.1 Realización de una llamada de teléfono



Descolgar el auricular.



Introducir el número de teléfono.

9.2 Desactivación del micrófono (silencio)

Durante una conversación



Ya puede hablar libremente sin que le oiga el emisor de la llamada.

9.3 Rellamada

Para rellamar al último número marcado.



Descolgar el auricular.



El número de teléfono se marcará automáticamente.

10 Números de la memoria

Se pueden programar 3 números de memoria directa y 10 números de memoria indirecta (máx 16 dígitos).

10.1 Adición de un número a la memoria



Descolgar el auricular.



Presionar el botón de programa.



Introducir el número de teléfono.



Confirmar.



Presionar la tecla de memoria directa deseada (M1-M3).

O



Presionar el número de la memoria indirecta que se quiera (0-9).



Confirmar.

10.2 Llamada a un número de la memoria directa



Descolgar el auricular.



Presionar la tecla de memoria directa deseada (M1-M3). El número de teléfono se marcará automáticamente.

10.3 Llamada a un número de la memoria indirecta



Descolgar el auricular



Presionar el botón de memoria



Presionar el número de la memoria indirecta que se quiera (0-9)
El número de teléfono se marcará automáticamente.

11 Datos técnicos

Opciones de marcación: DTMF (tono)/IMPULSO
Flash: 100/300ms

12 Garantía

12.1 Periodo de garantía

Las unidades de Topcom tienen un periodo de garantía de 24 meses. El periodo de garantía comienza el día de compra de la nueva unidad. La garantía de las baterías está limitada a 6 meses desde la compra. No cubre los consumibles ni los defectos que causan un efecto insignificante sobre el funcionamiento o el valor del equipo.

La garantía debe demostrarse presentando el comprobante original de compra, en el que constarán la fecha de compra y el modelo de la unidad.

12.2 Procedimiento en garantía

La unidad defectuosa deberá devolverse al centro de servicio de Topcom junto con un comprobante de compra válido.

Si la unidad tiene una avería durante el periodo de garantía, Topcom o su centro de servicio oficial reparará sin cargo alguno cualquier avería causada por defectos de material o fabricación. Topcom, a su discreción, cumplirá sus obligaciones de garantía reparando o sustituyendo las unidades defectuosas o las piezas de las unidades defectuosas. En caso de sustitución, el color y el modelo pueden ser diferentes a los de la unidad original. La fecha de compra inicial determinará el comienzo del periodo de garantía. El periodo de garantía no se extenderá si Topcom o sus centros de servicio autorizados cambian o reparan la unidad.

12.3 Exclusiones de la garantía

Los daños o defectos causados por el tratamiento o manejo incorrectos y los daños resultantes del uso de piezas o accesorios no originales no recomendados por Topcom no están cubiertos por la garantía.

Los teléfonos inalámbricos Topcom están diseñados para funcionar sólo con pilas recargables. Los daños provocados por el uso de pilas no recargables no está cubierto por la garantía.

La garantía no cubre los daños causados por factores externos tales como rayos, agua y fuego, ni tampoco los daños causados durante el transporte.

La garantía no será válida si el número de serie de las unidades se cambia, se elimina o resulta ilegible.

Cualquier reclamación de la garantía se invalidará si la unidad ha sido reparada, alterada o modificada por el comprador o algún centro de servicio no cualificado o no designado oficialmente por Topcom.

1 Före första användning

Tack för att du valde vår nya skrivbordstelefon.

1.1 Avsedd användning

Den här produkten är avsedd att anslutas inomhus till en analog PSTN-telefonlinje.

1.2 Anslutning

CE-symbolen visar att enheten uppfyller de viktigaste kraven i R&TTE-direktivet.

Den här enheten har utformats och tillverkats för att uppfylla kraven i beslutet 98/482/EG om en gemensam teknisk föreskrift för anslutningskrav avseende anslutning av terminalutrustning till analoga allmänt tillgängliga kopplade telenät (PSTN) och för att följa de fastslagna riktlinjerna i direktivet 1999/5/EG om radioutrustning och teleterminalutrustning och om ömsesidigt erkännande av utrustningens överensstämmelse. Eftersom PSTN-lösningarna dock varierar en del mellan olika länder innebär kontrollåtgärderna i sig själva inte en ovillkorlig garanti för optimal funktion i varje anslutningspunkt till PSTN i något land. Kontakta i första hand leverantören vid eventuella problem.

De användarvillkor för vilka produkten har skapats ska dock respekteras. Vidare gäller att den inte ska användas i offentliga eller privata nätverk vars tekniska krav tydligt skiljer sig från de inom EU etablerade.

2 Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom den följande informationen om säkerhet och korrekt användning. Bekanta dig med utrustningens alla funktioner. Spara denna information på en säker plats och låt den vid behov följa med om utrustningen byter ägare.

- Placera inte basenheten i ett fuktigt rum eller mindre än 1,5 meter från en vattenkälla. Håll vatten borta från telefonen.
- Använd inte telefonen i miljöer där det finns risk för explosioner.
- Avyttra batterier och underhåll telefonen på ett miljövänligt sätt.

3 Rengöring

Rengör telefonen med en lätt fuktad duk eller med en antistatisk duk. Använd aldrig rengöringsmedel eller frätande lösningsmedel.

4 Avyttring av enheten (miljö)



När produkten upphör att fungera ska du inte kasta den tillsammans med det normala hushållsavfallet utan lämna in den till en återvinningsstation för elektrisk och elektronisk utrustning. Symbolen på

produkten, bruksanvisningen och/eller lådan anger detta.

En del av produktmaterialet kan återanvändas om du lämnar in det till en återvinningsstation.

Genom att återanvända vissa delar eller råmaterial från använda produkter bidrar du till att skydda miljön.

Kontakta de lokala myndigheterna om du behöver mer information om återvinningsstationer i ditt område.

5 Vägghämontering

Dra ut och vrid kroken för väggmontering (12).

Sätt tillbaka den i sitt läge.

Mät upp och markera platser för väggmontering (17).

Borra hål, sätt in väggpluggar och skruva i skruvar.

Telefonsladden kan fixeras i spåret (19) på telefonens baksida beroende på telefonens anslutningsposition.

Fäst telefonen på skruvarna.

6 Knappar

(Se bild 1 och 2 på omslagets insida)

1. Lurlyftare
2. Minnesknappsregister
3. Direktminnesknappar (M1-M3)
4. Programknapp 
5. Minnesknapp 
6. Flashknappen 'R'
7. Återuppringnings-/ Pausknapp '☎ P'
8. Alfnumerisk knappsats
9. Ringer Lysdiod
10. Sekretess Lysdiod
11. Sekretessknapp '☎'
12. Krok för väggmontering
13. Anslutning för linjesladd
14. Ringvolymknapp
15. Puls-/signalbrytare
16. Flashtidsbrytare
17. Platser för väggmontering
18. Ringer
19. Kabeluttag

7 Installation

Anslut linjesladdens ena ände till telefonjacket i väggen och den andra längst ned på telefonen (13).

8 Telefoninställningar

8.1 Ljudvolym för ringsignalen

Ringvolymen kan justeras med ringvolymknappen (14) längst ned på telefonen.

8.2 Uppringningsläge (Signal/Puls)

Uppringningsläget kan väljas med Puls-/signalbrytaren (15) längst ned på telefonen

8.3 Flashtid

Tryck på  för att använda vissa tjänster som t.ex. 'Samtal väntar' (Call Waiting) (om din telefonoperatör erbjuder den tjänsten), eller för att koppla samtal när du använder telefonväxel (PABX).

Flashtiden kan väljas med brytaren (16) längst ned på telefonen (100/300ms).

9 Komma igång

9.1 Ringa ett telefonsamtal



Lyft upp handenheten.



Ange telefonnumret.

9.2 Stänga av mikrofonen (sekretess)

Under telefonsamtalet



Nu kan du tala fritt utan att personen i andra änden hör dig.

9.3 Återuppringning

Att på nytt ringa upp det senaste numret.



Lyft upp handenheten.



Telefonnumret rings upp automatiskt.

10 Minnesnummer

Du kan programmera 3 nummer ur direktminnet och 10 ur det indirekta minnet (max 16 siffror).

10.1 Lägga till ett nummer till ett direktminne



Lyft upp handenheten.



Tryck på programknappen.



Ange telefonnumret.



Bekräfta.



Tryck på önskat direktminne (M1-M3).

Eller



Tryck önskat indirekt minnesnummer (0-9).



Bekräfta.

10.2 Ringa upp ett nummer ur direktminne



Lyft upp handenheten.



Tryck på önskat direktminne (M1-M3). Telefonnumret rings upp automatiskt.

10.3 Ringa upp ett nummer ur indirekt minne



Lyft upp handenheten.



Tryck på minnesknappen.



Tryck önskat indirekt minnesnummer (0-9). Telefonnumret rings upp automatiskt.

11 Tekniska data

Uppringningsalternativ: DTMF(signal) / PULS
Flash:100/300 ms

12 Garanti

12.1 Garantiperiod

Garantiperioden på Topcoms produkter omfattar 24 månader. Garantiperioden startar det datum då den nya produkten inhandlas. Garantin på batterier begränsas till 6 månader efter inköp. Förbrukningsvaror eller defekter som har obetydlig inverkan på utrustningens funktion eller värde omfattas inte av garantin. Garantianspråk kräver uppvisande av inköpskvitto i original, där inköpsdatum och produktmodell ska framgå.

12.2 Garantiåtagande

En felaktig produkt måste returneras till ett av Topcoms servicecentra tillsammans med ett giltigt inköpskvitto.

Om ett fel uppstår på produkten under garantiperioden reparerar Topcom eller dess officiellt förordnade servicecenter utan kostnad alla defekter som orsakats av material- eller tillverkningsfel.

Topcom uppfyller efter eget gottfinnande sina garantiåtaganden genom att antingen reparera eller byta ut den felaktiga produkten eller delar av

den felaktiga produkten. Vid utbyte kan färg och modell skilja sig från den ursprungligen inköpta produkten.

Garantiperioden inleds vid det ursprungliga inköpsdatumet. Garantiperioden förlängs inte om produkten byts ut eller repareras av Topcom eller dess förordnade servicecentra.

12.3 Garantiundantag

Skador eller defekter orsakade av felaktig hantering eller användning och skador till följd av användning av icke-originaldelar eller tillbehör som inte rekommenderats av Topcom omfattas inte av garantin.

Topcom trådlösa telefoner är utformade för att endast fungera med uppladdningsbara batterier. Garantin omfattar inte skador som uppkommer till följd av att icke-uppladdningsbara batterier används.

Garantin omfattar inte skador orsakade av yttre faktorer, såsom blixtnedslag, vatten och brand, inte heller skador som uppkommit under transport.

Alla garantianspråk förfaller om serienumret på produkten har ändrats, avlägsnats eller gjorts oläsligt.

Alla garantianspråk blir ogiltiga om enheten har reparerats, ändrats eller modifierats av köparen eller av okvalificerade, icke officiellt utsedda Topcom servicecentra.

1 Før ibrugtagning

Det glæder os, at du har købt denne nye desktoptelefon.

1.1 Anvendelse

Dette produkt er beregnet til indendørs tilslutning til en analog PSTN-telefonlinje.

1.2 Forbindelse

CE-symbolet angiver, at enheden er i overensstemmelse med de vigtigste krav i R&TTE-direktivet.

Dette udstyr er konstrueret og fremstillet, så det overholder den regel i 98/482/EF, der henviser til den paneuropæiske forbindelse af en terminal til det offentlige kablede telefonnet (PSTN), og er i overensstemmelse med de etablerede retningslinjer i 1999/5/EF-direktivet vedr. radioelektrisk udstyr og den gensidige anerkendelse af dettes overensstemmelse. Da der imidlertid er visse forskelle på PSTN i de forskellige lande, udgør verificeringstiltagene ikke i sig selv en ubetinget garanti for optimal funktion på ethvert tilslutningssted til PSTN i ethvert land. Hvis der opstår problemer, skal man først kontakte forhandleren.

De brugsforhold, hvortil produktet er skabt, bør under alle omstændigheder respekteres, og det bør ikke anvendes på offentlige og private netværk med tekniske krav, der helt klart adskiller sig fra de krav, der er etableret i EU.

2 Sikkerhedsanvisninger

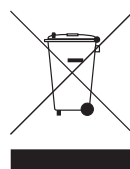
Nedenstående oplysninger vedr. sikkerhed og korrekt brug bør læses omhyggeligt. Man bør sætte sig ind i alle udstyrets funktioner og sørge for at gemme disse rådgivningsnoter og om nødvendigt give dem videre til tredjemand.

- Basisstationen må ikke opstilles i fugtige lokaler og skal placeres mindst 1,5 m væk fra vandhaner o.l. Telefonen må ikke komme i nærheden af vand.
- Telefonen må ikke anvendes i områder med eksplosionsfare.
- Batterierne skal bortskaffes, og telefonen skal vedligeholdes på en miljøvenlig måde.

3 Rengøring

Telefonen rengøres med en let fugtig klud eller med en antistatisk klud. Der må aldrig anvendes rengøringsmidler eller slibende opløsningsmidler.

4 Bortskaffelse af enheden (miljø)



Når produktet er udtjent, må det ikke kasseres sammen med det almindelige husholdningsaffald, men skal afleveres på et indsamlingssted til genbrug af elektrisk og elektronisk udstyr.

Dette angives af symbolet på produktet, brugervejledningen og/eller æsken.

Nogle af produktets materialer kan genbruges, hvis de afleveres på en genbrugsstation. Ved genbrug af dele eller råvarer fra brugte produkter kan man yde et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

Kontakt de lokale myndigheder, hvis du har brug for yderligere oplysninger om genbrugsstationerne i dit område.

5 Vægmontering

Træk vægmonteringskroen (12) ud, og drej den. Sæt den på plads igen.

Mål og marker vægmonteringsstederne (17).

Bor huller, monter rawlplugs, og skru skruer i.

Telefonledningen kan fastgøres i rillen (19) på telefonens bagside afhængig af telefonens forbindelsesposition.

Monter telefonen på skruerne.

6 Taster

(Se billede 1 og 2 på folderens forside)

1. Krogkontakt
2. Hukommelsesknapp-register
3. Direkte hukommelsestaster (M1-M3)
4. Programtast 
5. Hukommelsestast 
6. Flash-tast 'R'
7. Genopkalds- / Pause-tast 'P' 
8. Alfanumerisk tastatur
9. Ringe-LED
10. Lyd fra-LED
11. Lyd fra-tast 'L' 
12. Vægmonteringskrog
13. Telefonledningskonnektor
14. Kontakt for ringevolumen
15. Pulse- / tone-kontakt
16. Kontakt for flash-tid
17. Vægmonteringsplaceringer
18. Ringer
19. Kabelriller

7 Installation

Forbind den ene ende af telefonledningen til telefonstikket på væggen og den anden ende i bunden af telefonen (13).

8 Telefonindstillinger

8.1 Ringevolumen

Ringevolumenen kan justeres ved hjælp af ringevolumenkontakten (14) nederst på telefonen.

8.2 Ringe-mode (tone/pulse)

Ringe-mode kan vælges med pulse-/tone-kontakten (15) i bunden af telefonen

8.3 Flash-tid

Tryk på  for at bruge visse tjenester såsom 'ventende opkald' (hvis denne tjeneste leveres af telefonselskabet), eller for at viderestille telefonopkald, hvis du anvender et omstillingsbord (PABX).

Flash-tid kan vælges med kontakten (16) i bunden af telefonen (100/300 ms).

9 Sådan kommer du i gang

9.1 Foretag et opkald



Løft håndsættet.



Indtast telefonnummeret.

9.2 Deaktivering af mikrofonen (lyd fra)

Under en samtale



Du kan nu tale frit, uden at opkalderen kan høre dig.

9.3 Genopkald

For at ringe til det nummer, der sidst er ringet til, igen.



Løft håndsættet.



Telefonnummeret ringes automatisk op.

10 Hukommelsesnumre

Du kan programmere 3 direkte og 10 indirekte hukommelsesnumre (maks. 16 cifre).

10.1 Sådan tilføjes et nummer til en direkte hukommelse



Løft håndsættet.



Tryk på programtasten.



Indtast telefonnummeret.



For at bekræfte.



Tryk på den ønskede direkte hukommelse (M1-M3).

Eller



Tryk på det ønskede indirekte hukommelsesnummer (0-9).



For at bekræfte.

10.2 Sådan ringes et direkte hukommelsesnummer op



Løft håndsættet.



Tryk på den ønskede direkte hukommelse (M1-M3).
Telefonnummeret ringes automatisk op.

10.3 Sådan ringes et indirekte hukommelsesnummer op



Løft håndsættet.



Tryk på hukommelsestasten.



Tryk på det ønskede indirekte hukommelsesnummer (0-9).
Telefonnummeret ringes automatisk op.

11 Tekniske data

Ringemuligheder: DTMF (tone)/PULSE
Flash: 100/300 ms

12 Garanti

12.1 Garantiperiode

Der er 24 måneders garanti på Topcom-enhederne. Garantiperioden starter den dag, hvor den nye enhed købes. Garantien på batterierne er begrænset til 6 måneder efter købet. Forbrugsvarer og fejl, der har ubetydelig indvirkning på udstyrets funktion eller værdi, dækkes ikke.

Garantien skal bevises ved fremlæggelse af den originale kvittering for købet, hvoraf købsdatoen for enhedsmodellen fremgår.

12.2 Håndtering af garantien

En defekt enhed skal returneres til et Topcom servicecenter med en gyldig kvittering. Hvis der forekommer en fejl i enheden i løbet af garantiperioden, vil Topcom eller dennes officielt udpegede servicecenter gratis reparere evt. fejl, der skyldes materiale- eller fremstillingsfejl. Topcom vil efter eget skøn opfylde sine garantiforpligtelser enten ved at reparere eller udskifte den defekte enhed eller dele af

den defekte enhed. I tilfælde af udskiftning kan farve og model være anderledes end den oprindeligt købte enhed.

Den oprindelige købsdato forbliver starten på garantiperioden. Garantiperioden forlænges ikke, såfremt enheden udskiftes eller repareres af Topcom eller dennes udpegede servicecentre.

12.3 Undtagelser fra garantien

Skader og fejl, der skyldes forkert behandling eller betjening, og skader, der skyldes brug af uoriginale dele eller tilbehør, der ikke er anbefalet af Topcom, dækkes ikke af garantien.

Topcoms trådløse telefoner er konstrueret til udelukkende at fungere med genopladelige batterier. Skader, der skyldes brug af ikke-genopladelige batterier, dækkes ikke af garantien. Garantien dækker ikke skader, der skyldes eksterne faktorer såsom lynnedslag, vand og brand eller skader, der skyldes transport.

Der kan ikke ske anmeldelse i henhold til garantien, såfremt serienummeret på enheden er ændret, fjernet eller gjort ulæseligt.

Evt. anmeldelser i henhold til garantien er ugyldige, hvis enheden er repareret, ændret eller modificeret af køber eller af ikke kvalificerede, ikke officielt udpegede Topcom servicecentre.

1 Før første gangs bruk

Takk for at du har gått til innkjøp av denne nye bordtelefonen.

1.1 Tiltentkt bruk

Dette produktet skal koples til innendørs til en analog PSTN-telefonlinje.

1.2 Tilkopling

CE-symbolet angir at apparatet er i samsvar med kravene i R&TTE-direktivet.

Dette apparatet er konstruert og produsert i samsvar med direktivet 98/482/EF om paneuropeisk tilkopling av terminalutstyr til PSTN-nettverket (Public Switching Telephone Network) og i overensstemmelse med de etablerte retningslinjene i direktiv 1999/5/EF om radioutstyr og gjensidig anerkjennelse av samsvar. Fordi PSTN-nettverket varierer noe fra land til land, kan imidlertid ikke verifiseringstiltakene alene fungere som en ubetinget garanti for at apparatet vil fungere optimalt ved alle PSTN-tilkoplingspunkter i alle land. Hvis det oppstår problemer, skal du først kontakte distributøren.

I alle tilfeller bør du ta hensyn til bruksforholdene som apparatet er laget for, samt unngå bruk i offentlige eller private nettverk der de tekniske kravene klart skiller seg fra de etablerte kravene innenfor EU.

2 Sikkerhetsinstruksjoner

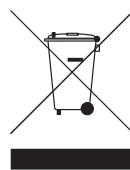
Les nøye gjennom følgende informasjon vedrørende sikkerhet og riktig bruk. Gjør deg kjent med alle funksjonene til apparatet. Sørg for å ta vare på disse instruksjonene, og gi dem videre til tredjepart om nødvendig.

- Selve telefonen må ikke plasseres i et fuktig rom eller mindre enn 1,5 m fra en vannkilde. Hold telefonen unna vann.
- Telefonen må ikke brukes i omgivelser der det er fare for eksplosjon.
- Kast batteriene og vedlikehold telefonen på en miljøvennlig måte.

3 Rengjøring

Rengjør telefonen med en fuktig eller antistatisk klut. Bruk aldri rengjøringsmidler eller slipemidler.

4 Avhending av produktet (miljø)



Når produktet skal avhendes, må du ikke kaste det sammen med det vanlige husholdningsavfallet, men ta det med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Symbolet på produktet,

bruksanvisningen og/eller boksen angir dette. Noen av produktets materialer kan brukes om igjen hvis du tar produktet med til et innsamlingspunkt for resirkulering. Ved å sørge for at deler eller råmateriale fra brukte produkter kan brukes om igjen, bidrar du til å ta vare på miljøet. Ta kontakt med de lokale myndighetene hvis du trenger mer informasjon om innsamlingspunkter i ditt område.

5 Veggmontering

Trekk ut og snu kroken for veggmontering (12). Sett den tilbake på plass. Mål opp og merk av monteringsstedet (17). Bor hull, sett inn pluggene og skru i skruene. Telefonkabelen kan festes i sporet (19) på baksiden av telefonen avhengig av tilkoplingsstedet. Monter telefonen på skruene.

6 Taster

(Se illustrasjon 1 og 2 på innsiden av permen)

1. Gaffelbryter
2. Register over minneknapper
3. Direktevalgtaster (M1-M3)
4. Programmeringstast 
5. Minnetast 
6. Flash-tast 'R'
7. Repetisjons-/pausetast 'P' 
8. Alfnumeriske taster
9. Ringelampe
10. Hold-lampe
11. Hold-tast 'H' 
12. Krok for veggmontering
13. Telefonledningskontakt
14. Ringe volumbryter
15. Puls/tone-bryter
16. Flash-tidbryter
17. Veggmonteringspunkter
18. Ringeorgan
19. Kabelspor

7 Installering

Kople den ene enden av telefonledningen til telefonuttaket i veggen og den andre enden til kontakten på undersiden av telefonen (13).

8 Telefoninnstillinger

8.1 Ringe volum

Ringe volumet kan justeres ved hjelp av ringevolumbryteren (14) på undersiden av telefonen.

8.2 Ringemodus (tone/puls)

Ringemodus kan velges ved hjelp av puls/tone-bryteren (15) på undersiden av telefonen.

8.3 Flash-tid

Trykk på  for å bruke visse tjenester, for eksempel 'Samtale venter' (hvis du abonnerer på denne tjenesten), eller for å overføre samtaler ved bruk av en telefonsentral (PABX).

Flash-tiden kan velges ved hjelp av bryteren (16) på undersiden av telefonen (100/300ms).

9 Komme i gang

9.1 Ringe ut



Ta av telefonrøret.



Tast telefonnummeret.

9.2 Deaktivere mikrofonen (holde)

Under samtalen.



Du kan nå snakke fritt uten at personen i den andre enden hører deg.

9.3 Repetisjon

Repetet det siste nummeret du tastet.



Ta av telefonrøret.



Telefonnummeret ringes opp automatisk.

10 Lagrede numre

Du kan programmere 3 numre som direktevalg og 10 numre som indirekte valg (maks. 16 tall).

10.1 Legge et nummer til en direktevalgtast



Ta av telefonrøret.



Trykk på programmeringsknappen.



Tast telefonnummeret.



Bekreft.



Trykk på ønsket direktevalgtast (M1-M3).

eller



Trykk på ønsket indirekte valgtast (0-9).



Bekreft.

10.2 Ringe opp et nummer med direktevalgtasten



Ta av telefonrøret.



Trykk på ønsket direktevalgtast (M1-M3). Telefonnummeret ringes opp automatisk.

10.3 Ringe opp et nummer med den indirekte valgtasten



Ta av telefonrøret.



Trykk på minneknappen.



Trykk på ønsket indirekte valgtast (0-9). Telefonnummeret ringes opp automatisk.

11 Tekniske data

Ringemodus: DTMF (tone)/PULSE

Flash: 100/300ms

12 Garanti

12.1 Garantiperiode

Alle Topcom-produkter leveres med 24 måneders garanti. Garantiperioden starter den dagen produktet blir kjøpt. Garantien for batteriene begrenses til 6 måneder etter kjøpsdatoen. Forbruksvarer eller feil som har ubetydelig innvirkning på driften eller verdien av utstyret, dekkes ikke.

Garantien forutsetter fremvisning av original kjøpskvittering der kjøpsdato og produktets modell fremgår.

12.2 Garantihåndtering

Defekte produkter må returneres til et Topcom-servicesenter sammen med en gyldig kjøpskvittering.

Hvis produktet utvikler en feil i løpet av garantiperioden, vil Topcom eller deres offisielle servicesenter gratis reparere eventuelle feil/mangler forårsaket av material- eller produksjonsfeil.

Topcom vil etter eget valg oppfylle sine garantiforpliktelser ved å reparere eller skifte ut defekte produkter eller deler på de defekte produktene. Ved utskifting kan farge og modell være forskjellig fra det opprinnelige produktet som ble kjøpt.

Den opprinnelige kjøpsdatoen vil fortsatt gjelde som start på garantiperioden. Garantiperioden utvides ikke selv om produktet er skiftet ut eller reparert av Topcom eller deres servicesentre.

12.3 Ikke inkludert i garantien

Feil eller mangler som skyldes feil håndtering eller bruk, og feil som skyldes bruk av uoriginale deler eller tilbehør som ikke er anbefalt av Topcom, dekkes ikke av garantien.

De trådløse telefonene fra Topcom er kun ment for bruk med oppladbare batterier. Eventuell skade som skyldes bruk av ikke-oppladbare batterier, dekkes ikke av garantien.

Garantien dekker ikke skade forårsaket av eksterne faktorer, for eksempel lyn, vann og brann. Transportskader dekkes heller ikke. Det kan ikke fremsettes garantikrav hvis serienummeret på produktet er forandret, fjernet eller uleselig.

Eventuelle garantikrav anses som ugyldige hvis produktet er reparert, endret eller modifisert av kjøperen eller et serviceverksted som ikke er kvalifisert og offisielt godkjent av Topcom

1 Ennen ensimmäistä käyttöä

Kiitos, että ostit tämän uuden pöytäpuhelimien.

1.1 Käyttötarkoitus

Tämä tuote on tarkoitettu kytkettäväksi sisätiloissa analogiseen PSTN-puhelinlinjaan.

1.2 Liitäntä

CE-merkintä tarkoittaa, että laite vastaa radio- ja telepäätelaitedirektiivin olennaisia vaatimuksia.

Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu siten, että se vastaa direktiivin 98/482/EY vaatimuksia, joissa viitataan päätelaitteen kytkemiseen julkiseen puhelinverkkoon (Public Switching Telephone Network, PSTN) ja jotka noudattavat radiosähkölaitteista ja niiden vaatimuksenmukaisuuden vastavuoroisesta hyväksymisestä annetulla direktiivillä 1999/5/EY annettuja ohjeita. Koska eri maiden PSTN-verkkojen välillä on kuitenkin eroja, vahvistusmittaukset eivät sinänsä anna ehdotonta takuuta optimaalisesta toiminnasta jokaisessa kytkennässä minkä tahansa maan PSTN-verkkoon. Jos ongelmia esiintyy, tulee ensisijaisesti ottaa yhteyttä jälleenmyyjään.

Joka tapauksessa tulee huomioida käyttöolosuhteet, joihin tuote on tehty, sekä välttää tuotteen käyttämistä julkisissa tai yksityisissä verkoissa, joiden tekniset vaatimukset poikkeavat selvästi EU:ssa asetetuista vaatimuksista.

2 Turvaohjeet

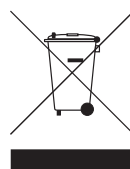
Lue huolellisesti seuraavat turvallisuutta ja asianmukaista käyttöä koskevat ohjeet. Tutustu kaikkiin laitteen toimintoihin. Säilytä huolellisesti nämä ohjeet ja välitä ne tarvittaessa kolmannelle osapuolelle.

- Älä sijoita peruslaitetta kosteaan huoneeseen tai alle 1,5 metrin päähän vedenlähteestä. Älä päästä vettä puhelimeen.
- Älä käytä puhelinta ympäristöissä, joissa on olemassa räjähdysvaara.
- Hävitä paristot ja pidä puhelin kunnossa ympäristöystävällisellä tavalla.

3 Puhdistus

Puhdista puhelin hieman kostutetulla liinalla tai sähköisyyttä poistavalla liinalla. Älä koskaan käytä puhdistusaineita tai hankausliuoksia.

4 Laitteen hävittäminen (ympäristöystävällisesti)



Kun et enää käytä laitetta, älä heitä sitä tavallisen kotitalousjätteen sekaan vaan vie se sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten perustettuun keräyspisteeseen. Tuotteessa,

käyttöoppaassa ja/tai tuotepakkauksessa on tästä kertova merkki.

Jos viet laitteen kierrätyspisteeseen, joitakin sen osia voidaan käyttää uudelleen.

Käyttämällä uudelleen tuotteen joitakin osia tai raaka-aineita teet arvokasta ympäristötyötä.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin, jos tarvitset lisätietoja alueellasi sijaitsevista keräyspisteistä.

5 Seinäkiinnitys

Vedä seinäkiinnityskoukku ulos ja kierrä sitä (12). Aseta se takaisin paikalleen.

Mittaa ja merkitse seinäkiinnityskohdat (17).

Poraa reiät, aseta seinätulpat paikalleen ja ruuvaa ruuvit kiinni.

Puhelimen johdon voi kiinnittää puhelimen takaosassa olevaan uraan (19) puhelimen kytkentäkohdasta riippuen.

Aseta puhelin ruuvien varaan.

6 Painikkeet

(Katso taitetun kansilehden kuvat 1 ja 2)

1. Koukkukatkaisin
2. Muistipainikerekisteri
3. Suorat muistipainikkeet (M1-M3)
4. Ohjelmapainike 
5. Muistipainike 
6. Vilkkupainike 'R'
7. Uudelleenvalinta-/taukopainike 'P' 
8. Aakkosnumeerinen näppäimistö
9. Soiton merkkivalo
10. Mykistysmerkkivalo
11. Mykistyspainike 
12. Seinäkiinnityskoukku
13. Linjajohdon liitin
14. Soittoäänen voimakkuuden säädin
15. Pulssi-/äänivalitsin
16. Vilkkumisajan valitsin
17. Seinäkiinnityskohdat
18. Soittoääni
19. Johtojen paikat

7 Asennus

Kytke linjajohdon toinen pää puhelinpistorasiaan ja toinen puhelimen pohjaan (13).

8 Puhelimen asetukset

8.1 Soittoäänen voimakkuus

Soittoäänen voimakkuutta voi säätää soittoäänen voimakkuussäätimen (14) avulla, joka on puhelimen pohjassa.

8.2 Valintatila (ääni/pulssi)

Valintatila voidaan valita pulssi-/äänivalitsimella (15), joka on puhelimen pohjassa.

8.3 Vilkkumisaika

Valitse  halutessasi käyttää tiettyjä palveluja, kuten jonotusta (jos puhelinyhtiösi tarjoaa tätä palvelua), tai siirtää puhelut käyttäessäsi puhelinvaihdetta (PABX).
Vilkkumisaika voidaan valita puhelimen pohjassa olevalla valitsimella (16) (100/300 ms).

9 Käytön aloittaminen

9.1 Soittaminen



Nosta kuuloke.



Näppäile puhelinnumero.

9.2 Mikrofonin poistaminen käytöstä (mykistys)

Keskustelun aikana.



Nyt voit puhua vapaasti niin, ettei soittaja kuule puhettasi.

9.3 Uudelleenvalinta

Valitse viimeksi valittu numero uudelleen.



Nosta kuuloke.



Puhelinnumero valitaan automaattisesti.

10 Muistinumero

Voit ohjelmoida 3 suoravalintanumeroa ja 10 epäsuoraa muistinumeroa (maks. 16 numeroa).

10.1 Numeron lisääminen suoravalintamuistiin



Nosta kuuloke.



Paina ohjelmapainiketta.



Näppäile puhelinnumero.



Vahvista



Paina haluamaasi suoravalintamuistinäppäintä (M1-M3).

Tai



Paina haluamaasi epäsuoraa muistipainiketta (0-9).



Vahvista

10.2 Suoravalintanumeroon soittaminen



Nosta kuuloke.



Paina haluamaasi suora-
valintamuistinäppäintä (M1-M3).
Puhelinnumero valitaan auto-
maattisesti.

10.3 Epäsuoraan muistinumeroon soittaminen



Nosta kuuloke.



Paina muistipainiketta.



Paina haluamaasi epäsuoraa muisti-
painiketta (0-9). Puhelinnumero
valitaan automaattisesti.

11 Tekniset tiedot

Valintavaihtoehdot: DTMF (ääni)/PULSE

Flash: 100/300ms

12 Takuu

12.1 Takuuaika

Topcom-laitteilla on 24 kuukauden takuu.

Takuuaika alkaa sinä päivänä, jolloin uusi laite ostetaan. Akkujen ja paristojen takuu aika on 6 kuukautta ostosta. Jos tarvikkeet tai viat aiheuttavat laitteelle vähäisiä toimintahäiriöitä tai laskevat hieman laitteen arvoa, takuu ei korvaa tällaisia menetyksiä.

Takuu myönnetään alkuperäistä kuittia vastaan, jos kuitissa on mainittu ostopäivämäärä ja laitteen tyyppi.

12.2 Takuutoimet

Palauta viallinen laite Topcomin palvelukeskukseen ostokuitin kera.

Jos laitteeseen tulee vika takuuajana, Topcom tai sen virallisesti nimetty palvelukeskus korjaa materiaali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat maksutta.

Topcom voi täyttää takuuvastuunsa joko korjaamalla tai vaihtamalla viallisen laitteen tai viallisen laitteen osan. Jos laite vaihdetaan uuteen, tilalle annetun laitteen väri ja malli voivat poiketa alkuperäisen laitteen väristä ja mallista. Alkuperäinen ostopäivämäärä määrää takuuajan alkamisajankohdan. Takuuaika ei pitene, jos Topcom tai sen nimetty palvelukeskus vaihtaa tai korjaa laitteen.

12.3 Takuuehdot

Takuu ei korvaa vääränlaisesta käsittelystä tai käytöstä johtuvia vaurioita eikä vaurioita, jotka johtuvat muiden kuin Topcomin suosittelemien, ei-alkuperäisten osien tai lisälaitteiden käytöstä.

Topcom langattomat puhelimet on suunniteltu toimimaan ainoastaan uudelleenladattavilla paristoilla. Takuu ei korvaa vahinkoja, jotka aiheutuvat sellaisten paristojen käytöstä, joita ei voi ladata uudelleen.

Takuu ei korvaa ulkopuolisten tekijöiden, kuten salama-, vesi- tai palovahinko, aiheuttamia vaurioita eikä kuljetuksen aikana aiheutuneita vaurioita.

Takuu ei ole voimassa, jos laitteen sarjanumero on muutettu, poistettu tai tehty lukukelvottomaksi. Takuu ei ole voimassa, jos ostaja tai muu kuin Topcomin virallisesti valtuuttama palvelukeskus on korjannut, muuttanut tai muunnellut laitetta.

1 Prima di utilizzare l'apparecchio

Grazie per aver acquistato questo nuovo telefono da tavolo.

1.1 Destinazione d'uso

Questo prodotto è destinato per essere collegato all'interno ad una linea telefonica analogica PSTN.

1.2 Collegamento

Il simbolo CE indica che l'unità è conforme ai requisiti fondamentali della direttiva R&TTE.

Questo apparecchio è stato progettato e realizzato conformemente alla decisione 98/482/CE relativa alla connessione paneuropea come terminale singolo alla rete telefonica pubblica commutata (PSTN, Public Switching Telephone Network) e in base alle linee guida stabilite dalla direttiva 1999/5/CE riguardante le apparecchiature radio e il reciproco riconoscimento delle conformità.

Tuttavia, in considerazione delle differenze che esistono tra le reti PSTN dei vari paesi, le misurazioni di verifica non costituiscono di per sé una garanzia incondizionata di funzionamento ottimale presso ciascun punto di connessione alla rete PSTN di qualunque paese. In caso di problemi, contattate prima il vostro rivenditore.

In ogni caso, le condizioni d'uso per le quali il prodotto è stato creato devono essere rispettate. Evitate di utilizzare l'apparecchio nelle reti pubbliche o private con requisiti tecnici chiaramente diversi da quelli stabiliti nell'UE.

2 Norme di sicurezza

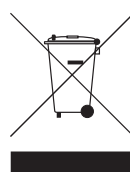
Si prega di leggere attentamente le seguenti informazioni relative alla sicurezza e ad un utilizzo appropriato dell'apparecchio. Acquisire familiarità con tutte le funzioni dell'apparecchiatura. Conservare con cura questo libretto di avvertenze e, all'occorrenza, consegnarlo ad altri eventuali utenti del telefono.

- Non collocare l'unità base in una stanza umida o a meno di 1,5 m da una sorgente d'acqua. Fare in modo che il telefono non entri in contatto con liquidi.
- Non utilizzare il telefono in ambienti a rischio di esplosione.
- Provvedere allo smaltimento delle batterie scariche e alla manutenzione del telefono nel rispetto delle norme di tutela dell'ambiente.

3 Pulizia

Pulire il telefono con un panno leggermente umido o con un panno antistatico. Non utilizzare mai prodotti per la pulizia o solventi abrasivi.

4 Smaltimento dell'apparecchio (ambiente)



Alla conclusione del suo ciclo di vita, il prodotto non deve essere gettato nel contenitore dei rifiuti domestici, ma deve essere depositato presso un apposito punto di raccolta per il riciclaggio

di apparecchi elettrici ed elettronici.

Questa raccomandazione è riportata sul manuale d'uso e/o sulla confezione; è indicata, inoltre, dal simbolo riportato sul prodotto.

Alcuni materiali del prodotto possono essere riutilizzati se consegnati presso un centro di riciclaggio. Riciclando alcune parti o materie prime dei prodotti usati si offre un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

Per maggiori informazioni sui punti di raccolta più vicini, contattare le autorità locali.

5 Fissaggio alla parete

Estrarre e ruotare il gancio di fissaggio alla parete (12).

Ricollocarlo in posizione.

Misurare e contrassegnare i punti in cui fissare l'apparecchio alla parete (17).

Realizzare i fori, inserire i tasselli e posizionare le viti.

Il cavo telefonico può essere inserito nella presa (19) posizionata sul retro del telefono, a seconda della posizione della connessione telefonica.

Fissare il telefono sulle viti.

6 Tasti

(Cfr. figura 1 e 2 della copertina ripiegata)

1. Selettore Aggancio/Sgancio
2. Registrazione del tasto di memoria
3. Tasti Memoria diretta (M1-M3)
4. Tasto Programma 
5. Tasto Memoria 
6. Tasto Flash 'R'
7. Tasto Ripetizione/Pausa  P
8. Tastierino alfanumerico
9. LED Suoneria
10. LED Mute
11. Tasto Mute 
12. Gancio di fissaggio alla parete
13. Cavo di linea
14. Interruttore Volume suoneria
15. Interruttore Impulsi/Toni
16. Interruttore Tempo flash
17. Punti per il fissaggio alla parete
18. Suoneria
19. Ingresso cavi

7 Installazione

Collegare un'estremità del cavo alla presa a muro della linea telefonica e l'altra estremità del cavo alla parte inferiore del telefono (13).

8 Impostazioni del telefono

8.1 Volume della suoneria

Il volume della suoneria può essere regolato mediante l'apposito interruttore (14) che si trova sulla parte inferiore del telefono.

8.2 Opzioni di composizione (Toni/Impulsi)

Le opzioni di composizione possono essere selezionate mediante il tasto Impulsi/Toni (15) che si trova sulla parte inferiore del telefono.

8.3 Tempi Flash

Premere  per utilizzare determinati servizi come 'Avviso di chiamata' (se tale servizio è fornito dall'azienda telefonica); oppure per trasferire le telefonate quando si utilizza uno scambiatore telefonico (PABX).

Il tempo flash può essere selezionato tramite l'interruttore (16) posto nella parte inferiore del telefono (100/300ms).

9 Inizializzazione

9.1 Eseguire una chiamata



Sollevare il ricevitore.



Immettere il numero di telefono.

9.2 Disattivazione del microfono (mute)

Durante la conversazione



A questo punto si può parlare liberamente senza essere udito dal chiamante.

9.3 Ripetizione dell'ultimo numero

Per comporre l'ultimo numero chiamato.



Sollevare il ricevitore.



Il numero di telefono verrà composto automaticamente.

10 Numeri in memoria

È possibile programmare 3 numeri in Memoria diretta e 10 numeri in Memoria Indiretta (max. 16 cifre).

10.1 Aggiunta di un numero ad una Memoria



Sollevarre il ricevitore.



Premere il tasto Programma.



Immettere il numero di telefono.



Per confermare



Premere il tasto di Memoria diretta desiderato (M1-M3).

Oppure



Premere il numero di memoria indiretta desiderato (0-9).



Per confermare

10.2 Chiamata a un numero in memoria diretta



Sollevarre il ricevitore.



Premere il tasto di Memoria diretta desiderato (M1-M3). Il numero di telefono verrà composto automaticamente.

10.3 Chiamata a un numero in memoria indiretta



Sollevarre il ricevitore.



Premere il tasto di memoria.



Premere il numero di memoria indiretta desiderato (0-9). Il numero di telefono verrà composto automaticamente.

11 Caratteristiche tecniche

Opzioni di composizione: DTMF (toni)/IMPULSI
Flash: 100/300ms

12 Garanzia

12.1 Periodo di garanzia

Le unità Topcom sono coperte da una garanzia di 24 mesi. Il periodo di garanzia comincia il giorno dell'acquisto della nuova unità. La garanzia sulle batterie si limita a 6 mesi dopo l'acquisto. Avarie o

vizi causando un effetto trascurabile sul funzionamento o sul valore dell'apparecchiatura non sono coperti dalla garanzia.

La garanzia potrà ritenersi valida solo dietro presentazione della ricevuta originale di acquisto, a condizione che vi siano indicati la data di acquisto e il tipo di unità.

12.2 Come far valere la garanzia

Restituire ad uno dei centri di assistenza autorizzati Topcom l'unità difettosa assieme ad un valido scontrino d'acquisto.

Durante il periodo di validità della garanzia Topcom o un centro di assistenza ufficialmente autorizzato provvederà alla riparazione gratuita di qualsiasi difetto imputabile ai materiali o a errori di produzione.

A propria discrezione, Topcom farà fronte ai propri obblighi sanciti nella garanzia riparando o sostituendo l'apparecchio difettoso. In caso di sostituzione, il colore ed il modello possono differire dall'unità acquistata originariamente. La data di acquisto iniziale determina l'inizio del periodo di garanzia. Il periodo di garanzia non sarà esteso se l'unità viene sostituita o riparata da Topcom o dai suoi centri di assistenza autorizzati.

12.3 Decadenza della garanzia

La presente garanzia non copre i danni o difetti provocati da un trattamento o un funzionamento scorretto e danni risultanti dall'impiego di componenti o accessori non originali sconsigliati da Topcom.

I telefoni senza filo Topcom sono progettati per funzionare esclusivamente con batterie ricaricabili. I danni provocati dall'utilizzo di batterie non ricaricabili non sono coperti da garanzia.

La presente garanzia non copre danni provocati da fattori esterni, quali fulmini, acqua e incendi, né danni provocati durante il trasporto.

La garanzia non potrà essere applicata in caso di modifica, eliminazione o illeggibilità dei numeri delle unità.

Qualsiasi rivendicazione in garanzia sarà considerata priva di fondamento in caso di intervento da parte dell'acquirente o di terzi non qualificati.

1 Antes da Primeira Utilização

Obrigado por ter adquirido este novo telefone de secretária.

1.1 Objectivo a Que se Destina

Este produto destina-se a uma ligação interior a uma linha telefónica RTPC analógica.

1.2 Ligação

O símbolo CE indica que a unidade cumpre os requisitos essenciais da directiva R&TTE.

Este dispositivo foi concebido e fabricado em conformidade com a regra 98/482/CE, relativa à ligação paneuropeia de um terminal à Rede Telefónica Pública Comutada (RTPC), e de acordo com as directrizes especificadas pela Directiva 1999/5/CE sobre equipamentos radioeléctricos e a confirmação recíproca da sua conformidade. No entanto, devido à existência de diferenças nas RTPCs nos diversos países, as medidas de verificação por si só não constituem uma garantia incondicional de um funcionamento excepcional em qualquer ponto de ligação à RTPC em qualquer país. Caso surjam problemas, entre primeiro em contacto com o distribuidor.

As condições de utilização, para as quais o produto foi criado, devem ser sempre respeitadas. Deve evitar-se a respectiva utilização em redes públicas e privadas com requisitos técnicos claramente diferentes dos estabelecidos na UE.

2 Instruções de segurança

Leia atentamente as seguintes informações acerca da segurança e da utilização correcta da unidade. Obtenha mais informações sobre todas as funções do equipamento. Guarde estes conselhos de utilização e, se necessário, transmita-os a outra pessoa.

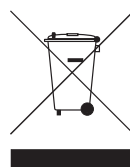
- Não coloque a unidade de base num espaço húmido ou a uma distância inferior a 1,5 m da água. Mantenha o telefone afastado da água.
- Não utilize o telefone em ambientes onde haja risco de explosão.
- Retire as pilhas e coloque-as no local apropriado à respectiva reciclagem. Mantenha o telefone de uma forma ecológica.

3 Limpeza

Limpe o telefone com um pano ligeiramente húmido ou com um pano antiestático.

Nunca utilize produtos de limpeza nem solventes abrasivos.

4 Eliminação do dispositivo (ambiente)



Quando o ciclo de vida do produto chega ao fim, não deve eliminar este produto juntamente com os resíduos domésticos, deve levá-lo a um ponto de recolha de equipamentos eléctricos e

electrónicos. O símbolo presente no produto, no manual do utilizador e na caixa dá esta indicação. Alguns dos materiais do produto podem ser reutilizados se os colocar num ponto de reciclagem. Ao reutilizar algumas das partes ou das matérias-primas dos produtos utilizados, dá uma contribuição importante para a protecção do meio ambiente.

Contacte as autoridades locais se necessitar de mais informações sobre os pontos de recolha existentes na sua área.

5 Fixação na parede

Puxe e rode o gancho de fixação à parede (12). Coloque-o em posição.

Meça e marque os pontos de fixação à parede (17).

Abra os orifícios, ajuste as buchas e aparafuse os parafusos.

O cabo do telefone pode ser fixado na ranhura (19) na parte posterior do telefone consoante a posição de ligação do telefone.

Monte o telefone nos parafusos.

6 Botões

(Consulte as imagens 1 e 2 na folha de rosto dobrada)

1. Gancho Comutador
2. Registo botão memória
3. Botões de Memória Directa (M1-M3)
4. Botão de programação 
5. Botão de Memória 
6. Botão de Flash 'R'
7. Botão Remarcação / Pausa  'P'
8. Teclado alfanumérico
9. LED de Toque
10. LED Sem Som
11. Botão Sem Som 
12. Gancho de fixação à parede
13. Conector para cabo telefónico
14. Comutador de Volume de toque
15. Comutador Impulsos / MF
16. Comutador Tempo Flash
17. Pontos de fixação à parede
18. Toque
19. Ranhuras para cabos

7 Instalação

Ligue uma extremidade do cabo telefónico à tomada da linha telefónica na parede e a outra extremidade à parte inferior do telefone (13).

8 Definições do telefone

8.1 Volume do toque

O volume do toque pode ser ajustado por meio do Comutador de Volume de Toque (14) por baixo do telefone.

8.2 Modo de marcação (MF/Impulsos)

O modo de marcação pode ser seleccionado através do comutador Impulsos/MF (15) na parte inferior do telefone

8.3 Tempo Flash

Prima  para utilizar determinados serviços como a 'Chamada em Espera' (se este serviço for fornecido pela empresa de telecomunicações) ou para transferir chamadas telefónicas se estiver a utilizar uma central (PABX).

O tempo flash pode ser seleccionado através do comutador (16) na parte inferior do telefone (100/300ms).

9 Introdução

9.1 Efectuar uma chamada telefónica



Levante o auscultador.



Introduza o número de telefone.

9.2 Desactivar o microfone (silêncio)

Durante a conversação



Agora pode falar livremente sem o autor da chamada o ouvir.

9.3 Remarcação

Para remarcar o último número marcado.



Levante o auscultador.



O número de telefone será marcado automaticamente.

10 Números memorizados

Pode programar 3 Números Directos e 10 Números Indirectos na Memória (máx. 16 algarismos).

10.1 Adicionar um número à Memória



Levante o auscultador.



Prima o botão de Programação.



Introduza o número de telefone.



Para confirmar.



Prima a Memória Directa pretendida (M1-M3).

Ou



Prima o número da Memória Indirecta pretendida (0-9).



Para confirmar.

10.2 Marcar um número de Memória Directa



Levante o auscultador.



Prima a Memória Directa pretendida (M1-M3). O número de telefone será marcado automaticamente.

10.3 Marcar um número de Memória Indirecta



Levante o auscultador.



Prima o botão de Memória.



Prima o número da Memória Indirecta pretendida (0-9). O número de telefone será marcado automaticamente.

11 Dados Técnicos

Opções de marcação: DTMF(MF) / IMPULSOS
Flash: 100/300ms

12 Garantia

12.1 Período da garantia

As unidades Topcom têm um período de garantia de 24 meses. O período de garantia tem início no dia da aquisição da nova unidade. A garantia das pilhas está limitada a 6 meses após a compra. Consumíveis ou defeitos que causem um efeito negligenciável no funcionamento ou no valor do equipamento não são abrangidos. A garantia tem de ser acompanhada pela apresentação de prova de compra original, na qual figurem a data de compra e o modelo da unidade.

12.2 Accionamento da garantia

Uma unidade com defeito tem de ser devolvida a um centro de serviços da Topcom juntamente com uma nota de compra válida.

Se a unidade tiver uma falha durante o período de garantia, a Topcom ou um centro de serviços oficialmente por ela designado procederão, de forma gratuita, à reparação de quaisquer defeitos originados por falhas do material ou no processo de fabrico.

A Topcom cumprirá livremente as suas obrigações respeitando a garantia, quer através da reparação quer através da troca das unidades com defeito ou de partes das mesmas. No caso de substituição, a cor e o modelo poderão ser diferentes da unidade adquirida originalmente. A data de aquisição original determinará o início do período de garantia. O período de garantia não é alargado se a unidade for trocada ou reparada pela Topcom ou por centros de serviços por ela designados.

12.3 Exclusões de garantia

Danos ou defeitos causados pelo tratamento ou funcionamento incorrectos e danos resultantes de utilização de peças não originais ou acessórios não recomendados pela Topcom não são abrangidos pela garantia.

Os telefones sem fios da Topcom são concebidos para funcionar apenas com pilhas recarregáveis. Os danos causados pela utilização de pilhas não recarregáveis não são abrangidos pela garantia. A garantia não cobre danos causados por factores externos, como relâmpagos, água e fogo, nem quaisquer danos causados durante o transporte.

A garantia também não poderá ser accionada se o número de série existente nas unidades tiver sido alterado, removido ou se estiver ilegível. Qualquer accionamento da garantia será inválido se a unidade tiver sido reparada, alterada ou modificada pelo comprador ou por centros de serviços não qualificados e não designados oficialmente pela Topcom.

1 Преди употреба

Благодарим ви, че закупихте този нов настолен телефон.

1.1 Предназначение

Този продукт е предназначен за домашна употреба и свързване към аналогова PSTN линия.

1.2 Връзка

Символът СЕ показва, че устройството отговаря на важните изисквания на директивата R&TTE.

Това устройство е проектирано и произведено да отговаря на постановление 98/482/ЕС, отнасящо се до Рам Европейската връзка с терминал на Обществената телефонна мрежа (PSTN) и следващо установените норми от директива 1999/5/ЕС относно радиоелектрическо оборудване и съответната информираност за тяхното съответствие. Въпреки това, поради факта, че има някои разлики в PSTN мрежите в различните страни, удостоверяващите измервания сами по себе си не се задават като безусловна гаранция за оптимална работа при всяка точка за връзка към PSTN в коя да е страна. В случай на проблем, свържете се първо с разпространителя.

Във всеки случай, условията за използване, за които продуктът е създаден, трябва да се вземат под внимание, както и да се избягва употребата му в обществени и частни мрежи с технически изисквания, категорично несъответстващи на тези, установени в ЕС.

2 Инструкции за безопасност

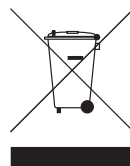
Моля, прочетете внимателно следната инструкция, засягаща безопасността и правилната употреба на продукта. Запознайте се с всички функции на устройството. Бъдете внимателни и следвайте тези съвети, като при необходимост ги споделете и с другите потребители.

- Не поставяйте основното тяло на телефона във влажна стая или на разстояние по-малко от 1,5 метра от източник на вода. Пазете телефона от вода.
- Не използвайте телефона в среда, където съществува риск от експлозии.
- Изхвърляйте батериите и поддържайте телефона по начин, който не вреди на околната среда.

3 Почистване

Почиствайте телефона с леко навлажнена кърпа или антистатична кърпа. Никога не използвайте почистващи препарати или абразивни разтворители.

4 Изхвърляне на устройството (околна среда)



В края на експлоатационния срок на изделието не бива да го изхвърляте с обикновените битови отпадъци, а да го оставите за рециклиране в специално указани точки за

обработка на електронни отпадъци. Символът на продукта, потребителското ръководство и/или кутията показват това.

Някои материали от продукта могат да бъдат използвани отново, ако ги занесете в точка за рециклиране. Повторното използване на части или суровини от употребявани изделия допринася много за защитата на околната среда.

Свържете се с местните власти в случай, че се нуждаете от повече информация относно точките за рециклиране във вашата област.

5 Закачване на стена

Извадете и завъртете куката за закачане на стената (12).

Сложете я обратно на място.

Премерете и отбележете местата за закачване на стената (17).

Пробийте отвори, сложете дюбели и завъртете винтове.

Кабелът на телефона може да бъде фиксиран в жлеб (19) на задната част на телефона, в зависимост от позицията му на свързване. Поставете телефона на винтовете.

6 Бутони

(Вж. снимки 1 и 2 на прегънатата корица)

1. Ключ
2. Клавиш-списък запаметени номера
3. Бутони за директно избиране от паметта (M1-M3)
4. Програмен бутон 
5. Бутон "Памет" 
6. Бутон 'R'
7. Бутон "набиране на последния номер / пауза"  'P'
8. Буквена клавиатура
9. Светлина за позвъняване
10. Светещ бутон за спиране на звука
11. Бутон за спиране на звука 
12. Кука за закачване на стената
13. Гнездо за телефонен кабел
14. Бутон за превключване на силата на звука
15. Ключ "импулсно/тонално"
16. ключ за Flash време
17. Места за окачване на стената
18. Звънец
19. Гнезда за кабели

7 Инсталация

Включете единия край на телефонния кабел в стенната телефонна розетка, а другия край - в долната част на телефонния апарат (13).

8 Настройки на телефона

8.1 Сила на звънене

Силата на звънене може да се настрои посредством плъзгачия се бутон за превключване на силата на звука (14) в долната част на телефона .

8.2 Режим на набиране (тонално/импулсно)

Режимът на набиране може да бъде избран посредством ключа "импулсно/тонално" (15) в долната част на телефонния апарат

8.3 Продължителност за Flash

Натиснете , за да използвате определени услуги като 'Изчакване на повикване' (ако тази услуга се предлага от вашата телефонна компания); или за да прехвърлите телефонни

разговори, когато използвате телефонна централа (PABX).

Времето за flash може да се избере чрез превключвателя (16) в долната част на телефона (100/300 ms).

9 Начало

9.1 Обаждане



Вдигнете слушалката.



Въведете желаня телефонен номер.

9.2 Деактивиране на микрофона (mute)

По време на разговор.



Можете да говорите спокойно, без човекът от другата страна на линията да ви чува.

9.3 Бутон за повторно набиране

За да наберете отново последния избран номер.



Вдигнете слушалката.



Телефонният номер ще бъде избран автоматично.

10 Запаметени номера

Можете да програмирате 3 номера за директно избиране и 10 за индиректно избиране - (макс. 16 цифри).

10.1 Добавяне на номер към паметта за директно избиране



Вдигнете слушалката.



Натиснете програмния бутон.



Въведете желаня телефонен номер.



За да потвърдите.



Натиснете желаня бутон за директно избиране (M1-M3).

или



Натиснете желания бутон за
индиректно избиране (0-9).



За да потвърдите.

10.2 Извикване на номер от паметта за директно избиране



Вдигнете слушалката.



Натиснете желания бутон за
директно избиране (M1-M3).
Телефонният номер се избира
автоматично.

10.3 Извикване на номер от паметта за индиректно избиране



Вдигнете слушалката.



Натиснете бутона Памет
(Memory).



Натиснете желания бутон за
индиректно избиране (0-9).
Телефонният номер се избира
автоматично.

11 Технически данни

Възможности за набиране: DTMF (тонално)/
ИМПУЛСНО

Flash: 100/300 ms

12 Гаранция

12.1 Гаранционен период

Апаратите на "Топком" имат 24-месечен гаранционен срок. Гаранционният срок започва да тече от деня на покупката на новия апарат. Гаранцията за батериите е ограничена до 6 месеца след покупката. Гаранцията не покрива консумативи или дефекти, които имат пренебрежимо малък ефект върху експлоатацията или стойността на апарата. Правото на гаранционна поддръжка трябва да бъде доказано с представяне на оригиналната касова бележка/фактура, върху която е отбелязана датата на покупка и модела на закупения апарат.

12.2 Използване на гаранцията

Дефектния апарат трябва да се върне в сервизен център на "Топком", придружен от валиден документ, удостоверяващ покупката. В случай, че апаратът даде дефект по време на гаранционния срок, "Топком" или официално упълномощеният от него сервизен център безплатно отстранява всички неизправности, предизвикани от дефект на вложените материали или производствен дефект.

"Топком" изпълнява гаранционните задължения по свое усмотрение или като отстрани дефектите, или като замени дефектните апарати или части на дефектни апарати. В случай на замяна цветът и моделът могат да са различни от тези на първоначално закупения апарат.

Първоначалната дата на покупката определя началото на гаранционния срок.

Гаранционният срок не се удължава в случай, че апаратът бъде заменен или ремонтиран от "Топком" или упълномощен от него сервизен център.

12.3 Изключения от гаранцията

Гаранцията не покрива повреди или дефекти, предизвикани от неправилно боравене или експлоатация, както и повреди, произтичащи от използването на неоригинални части или аксесоари, които не са препоръчани от "Топком".

Безжичните телефони "Топком" са предназначени само за работа с акумулаторни батерии. Щети, причинени от използване на неакумулаторни батерии, не се покриват от гаранцията.

Гаранцията не покрива повреди, предизвикани от външни фактори, като например мълния, вода или огън, нито повреди, причинени при транспортиране.

Не може да се използва гаранцията в случай, че серийният номер на апарата е променен, унищожен или не може да бъде прочетен.

Гаранцията става невалидна в случай че апаратът е бил ремонтиран, променен или модифициран от купувача или от неквалифициран сервизен център, който не е официално упълномощен от "Топком".

1 Před prvním použitím

Děkujeme vám za zakoupení tohoto nového stolního telefonu.

1.1 Způsob použití

Tento produkt je určen k připojení v interiéru k analogovému telefonní lince PSTN.

1.2 Připojení

Symbol CE označuje, že je přístroj kompatibilní se základními požadavky směrnice R&TTE.

Tento přístroj je zkonstruován a vyroben tak, aby vyhovoval pravidlu 98/482/EC, které se týká připojení koncového zařízení k síti PSTN (Public Switching Telephone Network) v zemích Evropy a pravidlům Směrnice 1999/5/EC o radioelektrických zařízeních a byla potvrzena jeho shoda s těmito pravidly. Nicméně vzhledem ke skutečnosti, že síť PSTN v jednotlivých zemích se poněkud liší, ověření sama o sobě nutně nezaručují optimální fungování v každém připojném bodě k síti PSTN v zemi. Pokud narazíte na problémy, kontaktujte nejprve distributora.

V každém případě respektujte podmínky použití, pro které byl produkt vytvořen, a nepoužívejte ho ve veřejných nebo soukromých sítích, jejichž technické požadavky se zjevně liší od sítí v EU.

2 Bezpečnostní pokyny

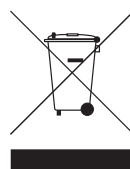
Pozorně si přečtěte následující informace týkající se bezpečnosti a vhodnosti použití. Obeznamte se se všemi funkcemi přístroje. Tyto pokyny si uschovejte a v případě potřeby je předejte třetí straně.

- Neumisťujte základní jednotku do vlhké místnosti nebo do vzdálenosti menší než 1,5 m od zdroje vody. Telefon nesmí přijít do kontaktu s vodou.
- Nepoužívejte telefon v prostředí, kde hrozí riziko výbuchu.
- Likvidujte baterie a udržujte telefon ekologickým způsobem.

3 Čištění

Telefon čistěte jemně navlhčenou látkou nebo antistatickou utěrkou. Nikdy nepoužívejte čisticí prostředky nebo abrazivní rozpouštědla.

4 Likvidace přístroje (ekologická)



Na konci životnosti produktu neodhazujte tento produkt do normálního domovního odpadu, ale odneste jej na sběrné místo pro recyklaci elektrických a elektronických zařízení.

Je to vyznačeno symbolem na produktu, uživatelské příručce nebo krabici.

Některé materiály použité v produktu lze znovu použít, pokud je zanesete do sběrného místa pro recyklaci. Opětovným použitím některých částí nebo surovin z použitých produktů významně přispíváte k ochraně životního prostředí. Jestliže potřebujete další informace o sběrných místech ve vašem okolí, obraťte se na místní úřady.

5 Montáž na zeď

Vytáhněte a otočte háček pro montáž na zeď (12). Vraťte ho do původní polohy.

Změřte a označte si místa pro montáž na zeď (17).

Vyvrtejte díry, zastrčte hmožinky a zašroubujte šroubky.

Telefonní kabel lze umístit do držáku (19) na zadní straně telefonu podle polohy připojení telefonu.

Nasadte telefon na šroubky.

6 Tlačítka

(Viz obr. 1 a 2 na chlopni úvodní stránky)

1. Spínač zavěšení
2. Registrace paměťového tlačítka
3. Tlačítka přímé paměti (M1-M3)
4. Tlačítko programování
5. Tlačítko paměti
6. Tlačítko Flash 'R'
7. Tlačítko Opakovaná volba / Pauza 'P'
8. Alfnumerická klávesnice
9. Kontrolka vyzvánění
10. Kontrolka ztlumení
11. Tlačítko ztlumení
12. Nástěnný držák
13. Konektor pro připojení telefonního kabelu
14. Ovladač hlasitosti vyzvánění
15. Přepínač pulsní/tónové volby
16. Přepínač doby flash
17. Otvory pro upevnění na zeď
18. Reprodukter vyzvánění
19. Uchycení pro kabely

7 Instalace

Připojte jeden konec telefonního kabelu do telefonní zásuvky na zdi a druhý konec do spodní strany telefonu (13).

8 Nastavení telefonu

8.1 Hlasitost vyzvánění

Hlasitost vyzvánění lze upravit pomocí přepínače hlasitosti vyzvánění (14) na spodní straně telefonu.

8.2 Režim vytáčení (tónový/pulsní)

Režim vytáčení lze vybrat přepínačem volby (15) na spodní straně telefonu.

8.3 Doba funkce Flash

Stisknutím tlačítka  můžete použít určité služby, například čekání hovorů (pokud je tato služba poskytována telefonní společností); nebo můžete předávat telefonní hovory, jestliže používáte pobočkovou ústřednu). Doba flash lze vybrat přepínačem (16) na spodní straně telefonu (100/300ms).

9 Začínáme

9.1 Volání



Zvedněte sluchátko.



Zadejte telefonní číslo.

9.2 Deaktivace mikrofonu (ztlumení)

Během konverzace.



Nyní můžete hovořit, aniž by vás volající slyšel.

9.3 Opakování volby

Opakované vytočení posledního volaného čísla.



Zvedněte sluchátko.



Telefonní číslo bude automaticky vytočeno.

10 Čísla v paměti

Můžete naprogramovat 3 přímá čísla a 10 nepřímých čísel (max. 16 číslic).

10.1 Přidání čísla do přímé paměti



Zvedněte sluchátko.



Stiskněte tlačítko programování.



Zadejte telefonní číslo.



Potvrďte.



Stiskněte požadované číslo z přímé paměti (M1-M3).

Nebo



Stiskněte požadované číslo nepřímé paměti (0-9).



Potvrďte.

10.2 Volání čísla z přímé paměti



Zvedněte sluchátko.



Stiskněte požadované číslo z přímé paměti (M1-M3). Telefonní číslo bude automaticky vytočeno.

10.3 Volání čísla z nepřímé paměti



Zvedněte sluchátko.



Stiskněte tlačítko paměti.



Stiskněte požadované číslo nepřímé paměti (0-9). Telefonní číslo bude automaticky vytočeno.

11 Technické údaje

Možnosti volání: DTMF(tónová volba) / PULSE
Flash: 100/300ms

12 Záruka

12.1 Záruční doba

Přístroje Topcom mají záruku 2 roky. Záruční doba začíná dnem zakoupení nového přístroje. Záruka na baterie je omezena na 6 měsíců od data nákupu. Záruka nepokrývá spotřební materiál nebo vady mající zanedbatelný efekt na provoz či hodnotu zařízení. Nárok na záruku je třeba prokázat předložením původní stvrzenky s vyznačeným datem nákupu a modelem přístroje.

12.2 Nakládání se zárukou

Vadný přístroj je třeba vrátit do servisního střediska společnosti Topcom včetně platného dokladu o zakoupení.

Jestliže se u přístroje objeví vada během záruční doby, společnost Topcom nebo její oficiální servisní středisko bezplatně opraví veškeré závady na materiálu nebo výrobním zpracování. Společnost Topcom splní své záruční povinnosti buď opravou, nebo výměnou vadných přístrojů nebo částí vadných přístrojů. V případě výměny se může barva či model vyměněného přístroje lišit od původně zakoupeného přístroje.

Začátek záruční doby je určen původním datem nákupu. V případě výměny nebo opravy přístroje společností Topcom nebo jejím servisním střediskem se záruční doba neprodlužuje.

12.3 Výjimky ze záruky

Záruka nepokrývá poškození nebo závady způsobené neoprávněným zacházením nebo použitím a poškození, která jsou výsledkem použití neoriginálních částí nebo příslušenství nedoporučených společností Topcom.

Bezdrátové telefony Topcom jsou určeny pro provoz pouze s bateriemi, které lze dobíjet.

Poškození způsobená použitím baterií, které nelze dobíjet, nejsou zárukou kryta.

Záruka nepokrývá poškození způsobená vnějšími faktory jako je blesk, voda či oheň, ani poškození způsobená při přepravě.

Záruku nelze uplatnit, pokud bylo sériové číslo na přístroji změněno, odstraněno nebo je nečitelné.

Veškeré záruční nároky budou neplatné, pokud byla jednotka opravena, změněna nebo upravena kupcem nebo v nekvalifikovaném, oficiálně neautorizovaném servisním středisku společnosti Topcom.

1 Πριν από την πρώτη χρήση

Ευχαριστούμε που αγοράσατε αυτό το καινούργιο επιτραπέζιο τηλέφωνο.

1.1 Χρήση για την οποία προορίζεται

Το προϊόν αυτό προορίζεται για σύνδεση με αναλογική τηλεφωνική γραμμή PSTN σε εσωτερικό χώρο.

1.2 Σύνδεση

Το σύμβολο CE υποδεικνύει πως η μονάδα συμμορφώνεται προς τις βασικές απαιτήσεις της οδηγίας R&TTE.

Η συσκευή αυτή σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε ώστε να συμμορφώνεται με τον κανόνα 98/482/ΕΚ που αναφέρεται στην πανευρωπαϊκή σύνδεση ενός τερματικού σε δίκτυο PSTN (Δημόσιο τηλεφωνικό δίκτυο μεταγωγής), και σύμφωνα με τις κατευθυντήριες γραμμές της οδηγίας 1999/5/ΕΚ που αναφέρεται στους ραδιοηλεκτρικούς εξοπλισμούς και την αμοιβαία αναγνώριση της συμβατότητάς τους. Ωστόσο, λόγω του ότι υπάρχουν ορισμένες διαφορές στα δίκτυα PSTN από χώρα σε χώρα, οι μετρήσεις επιβεβαίωσης δεν συνιστούν εγγύηση της βέλτιστης λειτουργίας σε οποιοδήποτε σημείο σύνδεσης σε δίκτυο PSTN σε οποιαδήποτε χώρα. Σε περίπτωση προβλήματος, επικοινωνήστε με τον διανομέα.

Σε κάθε περίπτωση, πρέπει να τηρούνται οι συνθήκες χρήσης για τις οποίες κατασκευάστηκε το προϊόν, καθώς και να αποφεύγεται η χρήση του σε δημόσια ή ιδιωτικά δίκτυα τα οποία έχουν τεχνικές απαιτήσεις σαφώς διαφορετικές από αυτές που ισχύουν στην ΕΕ.

2 Πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις πληροφορίες που ακολουθούν σχετικά με την ασφάλεια και τη σωστή χρήση. Εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής. Φυλάξτε τις παρούσες οδηγίες και συμβουλές και, εάν χρειάζεται, δώστε τις και σε άλλους.

- Μην τοποθετείτε τη βασική μονάδα σε χώρο με υγρασία ή σε απόσταση μικρότερη από 1,5 m από παροχή νερού. Το τηλέφωνο δεν πρέπει να βραχεί.
- Μην χρησιμοποιείτε το τηλέφωνο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- Απορρίψτε τις μπαταρίες και συντηρείτε το τηλέφωνο με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

3 Καθαρισμός

Καθαρίζετε το τηλέφωνο με ελαφρώς νοτισμένο ή αντιστατικό ύφασμα. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά, λειαντικά μέσα ή διαλύτες.

4 Απόρριψη της συσκευής (περιβάλλον)



Όταν ολοκληρωθεί ο κύκλος ζωής του προϊόντος, μην το πετάξετε στα οικιακά απορρίμματα, αλλά φέρτε το σε ένα σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών προϊόντων.

Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο επί του προϊόντος, στον οδηγό χρήστη και/ή στο κουτί. Ορισμένα από τα υλικά του προϊόντος μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν εάν τα φέρετε σε κάποιο σημείο συλλογής προϊόντων προς ανακύκλωση. Με την επαναχρησιμοποίηση ορισμένων μερών ή πρώτων υλών από χρησιμοποιημένα προϊόντα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τα σημεία συλλογής στην περιοχή σας.

5 Ανάρτηση σε τοίχο

Τραβήξτε και περιστρέψτε το άγκιστρο ανάρτησης σε τοίχο (12).

Επαναφέρετέ το στη θέση του.

Μετρήστε και μαρκάρετε τις θέσεις ανάρτησης στον τοίχο (17).

Κάντε τρύπες, προσαρμόστε τα βύσματα και βιδώστε τις βίδες.

Το καλώδιο του τηλεφώνου μπορεί να προσαρμοστεί στην υποδοχή (19) που βρίσκεται στο πίσω μέρος του τηλεφώνου, ανάλογα με τη θέση σύνδεσης του τηλεφώνου.

Αναρτήστε το τηλέφωνο στις βίδες.

6 Πλήκτρα

(Ανατρέξτε στις εικόνες 1 και 2 στο διπλωμένο εξώφυλλο)

1. Διακόπτης αγκίστρου
2. Καταχώρηση πλήκτρου μνήμης
3. Πλήκτρα άμεσου αριθμού μνήμης (M1-M3)
4. Κουμπί προγράμματος
5. Κουμπί μνήμης
6. Πλήκτρο Flash 'R'
7. Πλήκτρο επανάκλησης / παύσης 'P'
8. Αλφαριθμητικό πληκτρολόγιο
9. Ένδειξη LED κουδουνισμού
10. Ένδειξη LED σίγασης
11. Πλήκτρο σίγασης
12. Άγκιστρο ανάρτησης σε τοίχο
13. Σύνδεση τηλεφωνικού καλωδίου
14. Διακόπτης έντασης ήχου κλήσης
15. Διακόπτης παλμικού / τονικού
16. Διακόπτης χρόνου flash
17. Σημεία ανάρτησης σε τοίχο
18. Κουδούνισμα
19. Υποδοχές καλωδίου

7 Εγκατάσταση

Συνδέστε το ένα άκρο του καλωδίου του τηλεφώνου στην επιτοίχια πρίζα τηλεφωνικής γραμμής και το άλλο άκρο στο κάτω μέρος του τηλεφώνου (13).

8 Ρυθμίσεις τηλεφώνου

8.1 Ένταση κουδουνίσματος

Η ένταση κουδουνίσματος μπορεί να προσαρμοστεί από το διακόπτη έντασης ήχου κλήσης (14) στο κάτω μέρος του τηλεφώνου.

8.2 Σύστημα κλήσης (Τονικό/Παλμικό)

Το σύστημα κλήσης μπορεί να επιλεγεί από το διακόπτη παλμικού/τονικού (15) στο κάτω μέρος του τηλεφώνου.

8.3 Χρόνος Flash

Πατήστε  για να χρησιμοποιήσετε συγκεκριμένες υπηρεσίες, όπως την αναμονή κλήσεων (εφόσον η συγκεκριμένη υπηρεσία παρέχεται από την τηλεφωνική εταιρία σας) ή για εκτροπή κλήσεων όταν χρησιμοποιείτε αυτόματο ιδιωτικό τηλεφωνικό κέντρο (PABX).

Υπάρχει δυνατότητα επιλογής του χρόνου flash μέσω του διακόπτη (16) στο κάτω μέρος του τηλεφώνου (100/300ms).

9 Ξεκινώντας

9.1 Πραγματοποίηση τηλεφωνικής κλήσης



Σηκώστε το ακουστικό.



Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.

9.2 Απενεργοποίηση του μικροφώνου (σίγαση)

Κατά τη διάρκεια της συνομιλίας.



Τώρα μπορείτε να μιλήσετε ελεύθερα χωρίς να σας ακούει ο καλών.

9.3 Επανάκληση

Για την επανάκληση του τελευταίου αριθμού που καλέσατε.



Σηκώστε το ακουστικό.



Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

10 Αριθμοί μνήμης

Μπορείτε να προγραμματίσετε 3 αριθμούς άμεσης μνήμης και 10 αριθμούς έμμεσης μνήμης (έως και 16 ψηφία).

10.1 Προσθήκη αριθμού στην άμεση μνήμη



Σηκώστε το ακουστικό.



Πατήστε το κουμπί προγράμματος.



Πληκτρολογήστε τον τηλεφωνικό αριθμό.



Για επιβεβαίωση.



Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο άμεσης μνήμης (M1-M3).

Ή



Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο έμμεσης μνήμης (0-9).



Για επιβεβαίωση.

10.2 Κλήση αριθμού που βρίσκεται στην άμεση μνήμη



Σηκώστε το ακουστικό.



Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο άμεσης μνήμης (M1-M3).

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

10.3 Κλήση αριθμού που βρίσκεται στην έμμεση μνήμη



Σηκώστε το ακουστικό.



Πατήστε το κουμπί μνήμης.



Πατήστε το επιθυμητό πλήκτρο έμμεσης μνήμης (0-9).

Ο τηλεφωνικός αριθμός θα κληθεί αυτόματα.

11 Τεχνικά δεδομένα

Επιλογές κλήσης: DTMF (τονικό)/ΠΑΛΜΙΚΟ

Flash: 100/300ms

12 Εγγύηση

12.1 Περίοδος εγγύησης

Οι μονάδες Topcom έχουν εγγύηση 24 μηνών. Η εγγύηση ξεκινάει από την ημερομηνία αγοράς της νέας μονάδας. Η εγγύηση των μπαταριών περιορίζεται στους 6 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Η εγγύηση δεν καλύπτει αναλώσιμα ή ελαττώματα με αμελητέα επίδραση στη λειτουργία ή την αξία του εξοπλισμού.

Η εγγύηση αποδεικνύεται με προσκόμιση της αυθεντικής απόδειξης αγοράς, στην οποία αναγράφονται η ημερομηνία αγοράς και το μοντέλο της συσκευής.

12.2 Χρήση της εγγύησης

Οι ελαττωματικές μονάδες πρέπει να επιστρέφονται σε κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom και να συνοδεύονται από έγκυρη απόδειξη αγοράς.

Εάν η μονάδα παρουσιάσει κάποιο ελάττωμα κατά τη διάρκεια ισχύος της εγγύησης, η Topcom ή εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης αναλαμβάνουν δωρεάν την επισκευή οιασδήποτε ελαττωμάτων τα οποία οφείλονται σε ελαττωματικό υλικό ή κατασκευαστικό σφάλμα. Εναπόκειται στη διακριτική ευχέρεια της Topcom να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της που απορρέουν από την εγγύηση προβαίνοντας είτε σε επισκευή είτε σε αλλαγή των ελαττωματικών μονάδων ή μερών των ελαττωματικών μονάδων. Σε περίπτωση αντικατάστασης, ενδέχεται μην διατίθεται το χρώμα και το μοντέλο της αρχικά αγορασθείσας μονάδας.

Ως ημερομηνία έναρξης της περιόδου ισχύος της εγγύησης ορίζεται η ημερομηνία αγοράς.

Σε περίπτωση αλλαγής ή επισκευής της μονάδας από την Topcom ή από εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης, η περίοδος ισχύος της εγγύησης δεν παρατείνεται.

12.3 Εξαιρέσεις

Η εγγύηση δεν καλύπτει βλάβες ή ελαττώματα τα οποία οφείλονται σε εσφαλμένη χρήση ή λειτουργία που προκύπτει από τη χρήση μη γνήσιων εξαρτημάτων ή παρελκόμενων τα οποία δεν συνιστώνται από την Topcom.

Τα ασύρματα τηλέφωνα Topcom είναι σχεδιασμένα για λειτουργία αποκλειστικά και μόνο με επαναφορτιζόμενες μπαταρίες. Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται στη χρήση μη επαναφορτιζόμενων μπαταριών.

Η εγγύηση δεν καλύπτει τυχόν βλάβη η οποία οφείλεται σε εξωτερικούς παράγοντες, όπως αστραπή, νερό και φωτιά, ούτε βλάβη που προκύπτει κατά τη μεταφορά της μονάδας.

Δεν μπορεί να εγερθεί αξίωση εγγύησης εάν ο σειριακός αριθμός επί των μονάδων μεταβληθεί, αφαιρεθεί ή καταστεί δυσανάγνωστος.

Οιασδήποτε αξιώσεις εγγύησης θεωρούνται μη έγκυρες σε περίπτωση που η μονάδα έχει επισκευαστεί, αλλοιωθεί ή τροποποιηθεί από τον αγοραστή ή από μη επίσημα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης Topcom.

1 Használat előtti tudnivalók

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az új asztali telefont.

1.1 Rendeltetés

A termék beltéri használatra szolgál, analóg nyilvános kapcsolt telefonhálózatra (PSTN) csatlakoztatva.

1.2 Csatlakoztatás

A CE szimbólum azt igazolja, hogy a készülék eleget tesz az R&TTE irányelv alapvető előírásainak.

A készüléket úgy tervezték és gyártották, hogy megfeleljen a végberendezések nyilvános kapcsolt telefonhálózathoz (PSTN) történő csatlakoztatására vonatkozó, 98/482/EK sz. európai műszaki szabályoknak, továbbá az 1999/5/EK sz. irányelvnek a rádióberendezésekről és a távközlő végberendezésekről, valamint a megfelelőségük kölcsönös elismeréséről. Mivel azonban előfordulhatnak kisebb különbségek az egyes országok PSTN-vonalai között, az igazoló mérések önmagukban nem garantálnak optimális működési feltételeket a PSTN-vonal minden kapcsolódási pontján bármely országban. Probléma esetén először forduljon a forgalmazóhoz.

Minden esetben szem előtt kell tartani a termékhez megszabott használati feltételeket, és kerülni kell a használatát olyan nyilvános és magánhálózatokon, amelyek műszaki követelményei nagyban különböznek az EU-ban használtaktól.

2 Biztonsági előírások

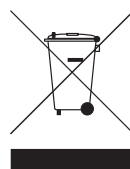
Olvassa el figyelmesen a biztonságra és a megfelelő használatra vonatkozó alábbi információkat. Ismerkedjen meg a készülék minden funkciójával. Tartsa szem előtt az alábbi javaslatokat, és szükség esetén másokkal is ismertesse őket.

- Az alapegységet ne tartsa nyirkos helyiségben vagy 1,5 méternél kisebb távolságra egy vízforrástól. Óvja a telefont a víztől.
- Ne használja a telefonkészüléket robbanásveszélyes helyen.
- Az elemek leselejtezését és a készülék karbantartását környezetbarát módon végezze.

3 Tisztítás

A telefont enyhén megnedvesített vagy antisztatikus ruhával tisztítsa. Soha ne használjon tisztítószert vagy maró hatású oldószert.

4 A készülék hulladékként történő elhelyezése (környezetvédelem)



A termék élettartamának lejártát követően ne dobja azt a háztartási hulladékba, hanem adja le az elektromos és elektronikus eszközök újrahasznosítására kijelölt gyűjtőhelyen. A terméken, a használati útmutatóban és/vagy a készülék dobozán látható jelzés erre figyelmeztet. A termék bizonyos anyagai újrafelhasználhatók, ha leadja azt egy gyűjtőhelyen. A használt készülékekből származó alkatrészek vagy nyersanyagok újrafelhasználása nagyban hozzájárul környezetünk védelméhez. Amennyiben további információra van szüksége a lakóhelyén található gyűjtőhelyekről, érdeklődjön a helyi hatóságoknál.

5 Falraszerelés

Húzza ki és fordítsa el a falraszereléshez való horgot (12).

Nyomja vissza a helyére.

Mérje meg és jelölje ki a falraszerelés fúrási pontjait (17).

Fúrja ki a lyukakat, helyezzen be tipliket, és csavarjon be csavarokat.

A telefonzsinór a készülék hátsó részén futó csatornába (19) rögzíthető, a telefoncsatlakozó helyzetétől függően.

Erősítse a telefont a csavarokra.

6 Gombok

(Lásd a kihajtható borító 1. és 2. ábráját)

1. Horogkapcsoló
2. Gyorshívás jegyzék
3. Közvetlen memória gombok (M1–M3)
4. Programozás gomb „”
5. Memória gomb „”
6. Flash gomb „**R**”
7. Újrahívás/Szünet gomb „ **P**”
8. Alfa numerikus billentyűzet
9. Csengésjelző LED
10. Némításjelző LED
11. Némítás gomb „”
12. Horog falraszereléshez
13. Telefonzsinór-csatlakozó
14. Csengési hangerő kapcsolója
15. Pulse/Tone tárcsázásimód-kapcsoló
16. Flash idő kapcsoló
17. Rögzítőnyílások falraszereléshez
18. Csengető
19. Kábelcsatornák

7 Telepítés

A telefonzsinór egyik végét csatlakoztassa a fali telefonaljzatba, a másik végét pedig a készülék aljához (13).

8 A telefon beállításai

8.1 A csengés hangereje

A csengés hangereje a csengési hangerő kapcsolójával (14) állítható be, a készülék alján.

8.2 Tárcsázási mód (hangeffektusos/impulzusos)

A tárcsázási mód a telefon Pulse/Tone tárcsázásimód-kapcsolójával (15) állítható be a telefon alján.

8.3 Flash idő

A  gomb bizonyos szolgáltatások, például a hívásvárakoztatás használatára (ha van ilyen szolgáltatása a telefontársaságnak), valamint telefonhívások átadására (automata alközpont (PABX) használata esetén) szolgál.

A flash idő a telefon alján található kapcsoló (16) segítségével választható ki (100/300 ms).

9 Első lépések

9.1 Hívás kezdeményezése



Vegye fel a kézibeszélőt.



Írja be a telefonszámot.

9.2 A mikrofon kikapcsolása (némítás)

Beszélgetés közben:



Most úgy beszélhet, hogy a másik fél nem fogja hallani.

9.3 Újrahívás

A legutóbb tárcsázott szám újrahívása:



Vegye fel a kézibeszélőt.



A telefonszámot a készülék automatikusan tárcsázza.

10 Telefonszámok a memóriában

A készüléken beprogramozható 3 közvetlen és 10 közvetett telefonszám. Ezek legfeljebb 16 számjegyből állhatnak.

10.1 Szám felvétele a közvetlen memóriába



Vegye fel a kézibeszélőt.



Nyomja meg a Programozás gombot.



Írja be a telefonszámot.



Erősítse meg.



Nyomja meg a kívánt Közvetlen memória gombot (M1–M3).

VAGY



Nyomja meg a kívánt közvetettmemória-szám gombját (0–9).



Erősítse meg.

10.2 Telefonszám hívása a közvetlen memóriából



Vegye fel a kézibeszélőt.



Nyomja meg a kívánt Közvetlen memória gombot (M1–M3).

A számot a készülék automatikusan tárcsázza.

10.3 Telefonszám hívása a közvetett memóriából



Vegye fel a kézibeszélőt.



Nyomja meg a Memória gombot.



Nyomja meg a kívánt közvetettmemória-szám gombját (0-9). A számot a készülék automatikusan tárcsázza.

11 Műszaki adatok

Tárcsázási lehetőségek: DTMF (hangeffektusos)/ PULSE (impulzusos)

Flash: 100/300 ms

12 Garancia

12.1 A garancia időtartama

A Topcom készülékekre 24 hónapos garancia érvényes. A garancia a termék megvásárlásának napján lép életbe. Az akkumulátorok garanciaideje a vásárlástól számított 6 hónapra szól. A garancia nem terjed ki a fogyóeszközökre, valamint a készülék működését vagy értékét jelentéktelen mértékben befolyásoló hibákra. A garancia az eredeti vásárlási bizonylat bemutatásával érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás időpontja és a készülék típusa.

12.2 Garanciaeljárás

A hibás készüléket az érvényes számlával együtt vissza kell juttatni a Topcom szervizbe.

Ha a készülék a garanciaidő alatt hibásnak bizonyul, a Topcom vagy a megbízott szakszerviz valamennyi anyag- és gyártási hiba javítását díjmentesen vállalja.

A Topcom saját belátása szerint vagy a hibás készülék vagy alkatrész megjavításával, vagy annak cseréjével tesz eleget garanciális kötelezettségének. Csere esetén előfordulhat, hogy a cseretermék színe vagy típusa eltér az eredetileg megvásárolt készülékétől.

A garanciaidő kezdetét az eredeti vásárlás napja határozza meg. A készüléknek a Topcom vagy a megbízott szakszerviz általi cseréje vagy javítása nem jelenti a garanciaidő meghosszabbítását.

12.3 Garanciából való kizárás

A garancia nem vonatkozik azokra az esetekre, ha a sérülés vagy hiba a nem megfelelő kezelésből vagy üzemeltetésből, illetve a Topcom által nem ajánlott nem eredeti alkatrészek és tartozékok használatából ered.

A Topcom vezeték nélküli telefonok akkumulátorral való üzemeltetésre készültek.

A nem újratölthető elemek használatából fakadó károokra a garancia nem vonatkozik.

A garancia nem terjed ki olyan sérülésekre, melyeket külső tényező okozott, úgymint villámcsapás, víz vagy tűz, sem olyan a szállítás közben bekövetkezett károokra.

Nem nyújtható be garanciaigény olyan termékre, melyek gyártási számát megváltoztatták, eltüntették vagy olvashatatlaná tették.

Mindenemű garancia érvényét veszíti, amennyiben a terméket a vásárló maga javítja, átalakítja, módosítja, illetve ezt nem a Topcom által megbízott hivatalos szakszervizben végezteti.

1 Przed rozpoczęciem użytkowania

Dziękujemy za zakup nowego telefonu biurkowego.

1.1 Przeznaczenie

Produkt przeznaczony jest do użytku w pomieszczeniach, po podłączeniu do analogowej linii telefonicznej PSTN.

1.2 Podłączenie

Symbol CE oznacza, że urządzenie odpowiada istotnym wymaganiom dyrektywy R&TTE.

Urządzenie to zostało zaprojektowane i wyprodukowane zgodnie z dyrektywą 98/482/EC, dotyczącą paneuropejskiego podłączenia terminalu do Publicznej Komutowanej Sieci Telefonicznej (PSTN) oraz zgodnie z wytycznymi ustanowionymi dyrektywą 1999/5/EC w sprawie elektrycznych urządzeń radiowych i ich wzajemnej zgodności. Jednakże, ze względu na występujące w poszczególnych krajach różnice w sieciach PSTN, pomiary legalizacyjne nie stanowią bezwarunkowej gwarancji optymalnej pracy w każdym punkcie podłączenia do sieci PSTN danego kraju. W przypadku wystąpienia problemów, należy najpierw skontaktować się z dostawcą usług.

W każdym przypadku należy dostosować się do warunków, do których produkt został stworzony oraz unikać stosowania w sieciach publicznych i prywatnych o wymaganiach technicznych odbiegających od wymogów Unii Europejskiej.

2 Instrukcje bezpieczeństwa

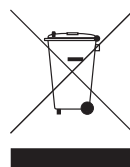
Należy dokładnie zapoznać się z poniższymi informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa oraz prawidłowego użytkowania, a także z wszystkimi funkcjami urządzenia. Niniejsze zalecenia oraz instrukcje należy zachować do wykorzystania w przyszłości i w razie potrzeby przekazać je stronom trzecim.

- Jednostki bazowej nie należy umieszczać w wilgotnym pomieszczeniu ani w odległości mniejszej niż 1,5 m od źródła wody. Telefon należy chronić przed wodą.
- Nie używać telefonu w miejscach zagrożonych wybuchem.
- Usuwanie baterii oraz konserwację telefonu należy przeprowadzać w sposób przyjazny dla środowiska.

3 Czyszczenie

Telefon należy czyścić lekko zwilżoną szmatką lub szmatką antystatyczną. Nie należy stosować środków czyszczących lub ściernych.

4 Usuwanie urządzenia (środowisko)



Pod koniec okresu eksploatacji produktu, nie należy go wyrzucać razem ze zwykłymi odpadami domowymi, ale zanieść do punktu zbiórki zajmującego się recyklingiem sprzętu elektrycznego

i elektronicznego. Wskazuje na to symbol umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi i/lub opakowaniu.

Niektóre materiały wchodzące w skład niniejszego produktu można ponownie wykorzystać, jeżeli zostaną dostarczone do punktu zbiórki w celu recyklingu. Dzięki ponownemu wykorzystaniu niektórych części lub surowców ze zużytych produktów, przyczyniają się Państwo w istotny sposób do ochrony środowiska.

Aby uzyskać informacje na temat lokalnych punktów zbiórki, należy zwrócić się do władz lokalnych.

5 Mocowanie na ścianie

Odciągnij i obróć hak do mocowania na ścianie (12).

Umieść go z powrotem na miejscu.

Odmierz i zaznacz miejsca mocowania na ścianie (17).

Wywierć otwory, włóż dyble i wkręć wkręty.

Przewód telefoniczny można zamocować w szczelinie (19) na tylnej ścianie telefonu, w zależności położenia przewodu.

Zamocuj telefon na wkrętach.

6 Przyciski

(Patrz rysunek 1 i 2 na składanej pierwszej stronie)

1. Przełącznik widełkowy
2. Rejestr przycisków
3. Przyciski pamięci bezpośredniej (M1-M3)
4. Przycisk Program 
5. Przycisk Pamięć 
6. Przycisk Flash 'R'
7. Przycisk ponownego wybierania numeru / Pauza 
8. Klawiatura alfanumeryczna
9. Dioda dzwonka
10. Dioda wyciszenia
11. Przycisk Wycisz 
12. Hak do zamocowania na ścianie
13. Złącze sznura przyłączeniowego
14. Przełącznik głośności dzwonka
15. Przełącznik Pulse / Tone
16. Przełącznik Flash
17. Miejsca zamocowania na ścianie
18. Dzwonek
19. Gniazda na przewody

7 Instalacja

Podłącz jeden koniec sznura przyłączeniowego do gniazda ściennego linii telefonicznej, a drugi do gniazdka na spodzie telefonu (13).

8 Ustawienia telefonu

8.1 Głośność dzwonka

Głośność dzwonka można ustawić za pomocą przełącznika głośności dzwonka (14) na spodzie telefonu.

8.2 Tryb wybierania numeru (Pulse/Tone)

Tryb wybierania numeru można wybrać za pomocą przełącznika Pulse/Tone (15) na spodzie telefonu.

8.3 Flash

Naciśnij , aby skorzystać z usług, takich jak 'Połączenie oczekujące' (jeśli taka usługa jest dostarczana przez dostawcę usług telefonicznych); lub aby przekazywać połączenia w przypadku korzystania z centrali telefonicznej (PABX).

Czas Flash można wybrać za pomocą przełącznika (16) na spodzie telefonu (100/300 ms).

9 Rozpoczęcie pracy

9.1 Nawiązywanie połączenia



Podnieś słuchawkę.



Wprowadź numer telefonu.

9.2 Wyłączanie mikrofonu (wyciszanie)

W trakcie rozmowy.



Teraz możesz swobodnie rozmawiać, a dzwoniący tego nie słyszy.

9.3 Ponowne wybieranie

Ponowne wybieranie ostatniego numeru.



Podnieś słuchawkę.



Numer telefonu zostanie wybrany automatycznie.

10 Numery w pamięci

Możesz zaprogramować w pamięci 3 numery bezpośrednie oraz 10 numerów pośrednich (maks. 16 cyfr).

10.1 Dodawanie numerów do pamięci bezpośredniej



Podnieś słuchawkę.



Naciśnij przycisk Program.



Wprowadź numer telefonu.



Potwierdź.



Naciśnij żądany przycisk pamięci bezpośredniej (M1 - M3).

Lub



Naciśnij żądany przycisk pamięci pośredniej (0-9).



Potwierdź.

10.2 Wybieranie numeru z pamięci bezpośredniej



Podnieś słuchawkę.



Naciśnij żądany przycisk pamięci bezpośredniej (M1 - M3).

Numer zostanie automatycznie wybrany ponownie.

10.3 Wybieranie numeru z pamięci pośredniej



Podnieś słuchawkę.



Naciśnij przycisk Pamięć.



Naciśnij żądany przycisk pamięci pośredniej (0-9). Numer zostanie automatycznie wybrany ponownie.

11 Dane techniczne

Opcje wybierania numerów: DTMF (tonowo) /
IMPULSOWO

Flash: 100/300 ms

1 Gwarancja

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup tego urządzenia i witamy w gronie użytkowników TOPCOM !!!

TOPCOM jako gwarant odpowiada za zgodność towaru z właściwościami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia oraz za sprawne działanie urządzenia. W okresie gwarancji TOPCOM bezpłatnie usunie ewentualną niezgodność towaru z tymi właściwościami oraz ewentualne niesprawności urządzenia. TOPCOM nie odpowiada za zmianę właściwości urządzenia lub jego uszkodzenia powstałe w wyniku wykorzystywania urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem i zaleceniami określonymi w instrukcji obsługi urządzenia. Warunkiem koniecznym do skorzystania z gwarancji TOPCOM jest posiadanie i przedstawienie w Autoryzowanym Zakładzie Serwisowym oryginalnego dowodu zakupu.

TOPCOM udziela 24 miesięcy gwarancji na wszystkie produkty z wyjątkiem baterii, akumulatorów oraz słuchawek, gdzie TOPCOM udziela 6 miesięcy gwarancji. Opieka serwisowa polega na skutecznym usunięciu ewentualnej niesprawności urządzenia pod warunkiem, że niesprawność ta jest objęta zakresem gwarancji. Gwarancja obejmuje wady powstałe z przyczyn tkwiących w sprzedanym urządzeniu w okresie liczonego od daty nabycia urządzenia wykazanej na dowodzie zakupu. Naprawa gwarancyjna urządzenia zostanie wykonana w możliwie jak najkrótszym terminie, nie przekraczającym 14 dni od dnia przyjęcia urządzenia do naprawy. W przypadkach szczególnych jak np. konieczność sprowadzenia podzespołów z zagranicy naprawa może być dokonana w terminie dłuższym, nie przekraczającym jednak dwudziestu jeden dni.

Klient ma prawo ubiegać się o wymianę urządzenia na wolne od wad, jeżeli w okresie gwarancji Autoryzowany Zakład Serwisowy dokona trzech napraw istotnych, a urządzenie będzie nadal wykazywało wady uniemożliwiające korzystanie z niego zgodnie z przeznaczeniem. Zakresem gwarancji nie są objęte czynności wymienione w Instrukcji Obsługi i należące do normalnej obsługi eksploatacyjnej, np. zainstalowanie sprzętu, programowanie, czyszczenie układów mechanicznych i optycznych, klawiatury, regulacje i konfiguracje opisane w instrukcji obsługi jako dostępne dla użytkownika, itp.

Gwarancja nie obejmuje naturalnego zużycia takich elementów urządzenia jak: układy optyczne, baterie, akumulatory itp.

Gwarancja **TOPCOM** nie ma zastosowania jeżeli:

- urządzenie i dowód zakupu będą niezgodne ze sobą lub niemożliwe będzie odczytanie znajdujących się w nich danych;
 - numer seryjny urządzenia będzie zniszczony lub uszkodzony;
 - stwierdzona zostanie ingerencja nieupoważnionych osób lub serwisów;
 - uszkodzenie powstanie z przyczyn natury zewnętrznej (zjawiska atmosferyczne, obsługa niezgodna z instrukcją, zanieczyszczenia, promieniowanie, urazy mechaniczne, używanie niewłaściwych materiałów eksploatacyjnych, niewłaściwe zasilanie, przepięcia w sieci energetycznej, telefonicznej oraz podłączenie do nie uziemionego gniazda zasilającego itp.).
- W przypadku stwierdzenia przez Autoryzowany Zakład Serwisowy wystąpienia uszkodzenia urządzenia na skutek zjawiska atmosferycznego lub przepięcia w zasilającej sieci energetycznej, urządzenie traci gwarancję TOPCOM.

TOPCOM może się uchylić od dotrzymania terminowości usługi gwarancyjnej, jeżeli zaistnieją zakłócenia w działalności firmy spowodowane są wyższą. TOPCOM nie odpowiada za szkody i straty powstałe w wyniku niemożności korzystania ze sprzętu będącego w naprawie.

Gwarancja ma moc prawną na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową sprzedaży.

Podstawą do rozstrzygnięcia ewentualnych rozbieżności jest prawo obowiązujące na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej.

TOPCOM Polska Sp. z o.o.

Urządzenie importowane, dystrybuowane i objęte gwarancją przez:

TOPCOM Polska Sp. z o.o.

Ul. Królewska 27

00-060 Warszawa

1 Înainte de prima utilizare

Vă mulțumim că ați ales acest nou telefon de birou.

1.1 Destinația produsului

Acest produs este destinat conectării la o linie telefonică analogică PSTN în interiorul clădirilor.

1.2 Conectarea

Simbolul CE indică faptul că produsul respectă cerințele esențiale ale directivei R&TTE.

Acest dispozitiv a fost proiectat și produs în conformitate cu reglementarea 98/482/EC, referitoare la conexiunea Pan Europeană a unui terminal la rețeaua publică de telefonie (Public Switching Telephone Network - PSTN) și urmând reglementările stabilite de directiva 1999/5/EC, cu privire la echipamentele radioelectrice și de aprobare reciprocă a conformității acestora. Cu toate acestea, datorită faptului că există anumite diferențe între rețelele PSTN de la o țară la alta, măsurătorile de verificare în sine nu creează o garanție necondiționată pentru o funcționare optimă în fiecare conexiune realizată la o rețea PSTN din orice țară. Dacă apare orice problemă, luați mai întâi legătura cu distribuitorul.

În orice caz, trebuie respectate condițiile de utilizare pentru care produsul a fost creat și evitate utilizarea acestuia în rețele publice sau private ale căror specificații tehnice diferă clar de cele stabilite în UE.

2 Instrucțiuni privind siguranța

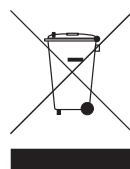
Citiți cu atenție următoarele informații referitoare la siguranță și la utilizarea corespunzătoare. Familiarizați-vă cu toate funcțiile echipamentului. Aveți grijă să păstrați aceste note explicative și dacă este necesar, să le transmiteți unei terțe persoane.

- Nu așezați unitatea de bază într-o încăpere cu umezeală ridicată sau la mai puțin de 1,5 metri de o sursă de apă. Feriți telefonul de apă.
- Nu utilizați telefonul în medii în care există riscul unei explozii.
- Treceți bateriile la deșeuri și întrețineți telefonul fără să daunați mediului înconjurător.

3 Curățirea

Curățiți telefonul cu o cârpă ușor umedă sau cu o cârpă antistatică. Nu utilizați niciodată soluții de curățire sau solvenți abrazivi.

4 Trecerea la deșeuri a echipamentului (mediu)



La capătul ciclului de viață al produsului nu aruncați acest produs între deșeurile menajere obișnuite ci predați-l la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Simbolul de pe produs, ghidul utilizatorului și/sau cutie indică acest lucru. Unele din materialele componente ale produsului pot fi reutilizate dacă le predați la un punct de colectare. Prin reutilizarea unor piese sau a unor materiale brute ale produselor uzate puteți contribui la protecția mediului. Contactați autoritățile locale dacă aveți nevoie de mai multe informații despre punctele de colectare din regiunea dumneavoastră.

5 Montarea pe perete

Trageți în afară și rotiți agățătoarea pentru montare pe perete (12).

Așezați-o înapoi în poziție.

Măsurați și marcați locașurile pentru montare pe perete (17).

Dați găurile, fixați cipurile și înșurubați șuruburile. Cablul telefonului poate fi fixat în soclul (19) de pe partea inferioară a telefonului, în funcție de poziția conectorului la linia telefonică.

Montați telefonul pe șuruburi.

6 Butoane

(A se vedea imaginea 1 și 2 de pe pagina îndoită a copertii)

1. Întrerupător pentru furca receptorului
2. Înregistrare buton memorie
3. Butoane de acces direct la memorie (M1-M3)
4. Buton program 
5. Buton memorie 
6. Buton Flash „R”
7. Buton reapelare / pauză „P” 
8. Tastatură alfanumerică
9. LED-ul sonerie
10. LED Mute
11. Buton Mute 
12. Agățătoarea pentru montare pe perete
13. Conectorul pentru cablul de linie
14. Comutatorul pentru volumul soneriei
15. Comutator puls / ton
16. Comutator timp Flash
17. Locașurile pentru montare pe perete
18. Soneria
19. Soclurile pentru cabluri

7 Instalarea

Conectați un capăt al cablului de linie la soclul liniei telefonice din perete, iar celălalt capăt la conectorul de pe partea inferioară a telefonului (13).

8 Setările telefonului

8.1 Volumul soneriei

Volumul soneriei poate fi reglat prin poziționarea comutatorului pentru volumul soneriei (14) din partea inferioară a telefonului

8.2 Modul de formare (Ton/Puls)

Modul de formare poate fi selectat prin intermediul comutatorului puls / ton (15) din partea inferioară a telefonului.

8.3 Timpul Flash

Apăsați  pentru a utiliza anumite servicii, precum „Apel în așteptare” (dacă acest serviciu vă este oferit de compania dumneavoastră de telefonie); sau pentru a transfera apeluri telefonice când utilizați o centrală internă (PABX).

Timpul flash poate fi selectat prin intermediul comutatorului (16) din partea inferioară a telefonului (100/300ms).

9 Pornirea

9.1 Efectuarea unui apel telefonic



Ridicați receptorul.



Introduceți numărul de telefon.

9.2 Dezactivarea microfonului (dezactivare sonor)

În timpul convorbirii:



Acum puteți vorbi fără grijă, fără ca apelantul să vă audă.

9.3 Formarea numărului din nou

Pentru a reapela ultimul număr format:



Ridicați receptorul.



Numărul de telefon va fi format automat.

10 Numerele din memorie

Puteți programa în memorie 3 numere directe și 10 numere indirecte (maximum 16 numere).

10.1 Adăugarea unui număr la o memorie directă



Ridicați receptorul.



Apăsați butonul program.



Introduceți numărul de telefon.



Pentru confirmare.



Apăsați butonul dorit de Memorie directă (M1-M3).

Sau



Apăsați numărul indirect de memorie dorit (0-9).



Pentru confirmare.

10.2 Apelarea unui număr din memoria directă



Ridicați receptorul.



Apăsați butonul dorit de Memorie directă (M1-M3). Numărul de telefon va fi format automat.

10.3 Apelarea unui număr din memoria indirectă



Ridicați receptorul.



Apăsați butonul memorie.



Apăsați numărul indirect de memorie dorit (0-9). Numărul de telefon va fi format automat.

11 Date tehnice

Opțiuni de formare: DTMF(ton) / PULS

Flash: 100/300 ms

12 Garanție

12.1 Perioada de garanție

Unitățile Topcom au o perioadă de garanție de 24 de luni. Perioada de garanție începe în ziua achiziționării noii unități. Garanția pentru baterii este limitată la 6 luni de la data achiziției. Consumabilele sau defectele care cauzează un efect neglijabil asupra funcționării sau valorii echipamentului nu sunt acoperite de garanție. Garanția trebuie dovedită prin prezentarea chitanței originale de achiziție, pe care apar data achiziției și modelul echipamentului.

12.2 Utilizarea garanției

O unitate defectă trebuie trimisă la un service Topcom, împreună cu o notă de achiziționare validă.

Dacă unitatea se defectează în timpul perioadei de garanție, Topcom sau service-ul său autorizat va repara gratuit orice defecțiune cauzată de defectele de material sau de fabricație.

Topcom își va îndeplini obligațiile de garanție în funcție de propria opțiune, reparând sau înlocuind unitățile defecte sau piesele unităților defecte.

În cazul înlocuirii, culoarea sau modelul pot fi diferite de unitatea achiziționată original.

Data inițială de achiziție va determina începutul perioadei de garanție. Perioada de garanție nu se extinde dacă unitatea este înlocuită sau reparată de Topcom sau centrele de service autorizate.

12.3 Excluderi de la garanție

Deteriorările sau defectele cauzate de utilizarea sau operarea incorectă și deteriorările rezultate din utilizarea unor piese sau accesorii neoriginale, nerecomandate de Topcom nu sunt acoperite de garanție.

Telefoanele fără fir Topcom sunt proiectate pentru a funcționa numai cu baterii reîncărcabile.

Deteriorările cauzate de utilizarea bateriilor nereîncărcabile nu sunt acoperite de garanție.

Garanția nu acoperă deteriorările cauzate de factorii externi, cum ar fi trăsnetul, apa sau focul și nici deteriorările apărute în timpul transportului.

Nu poate fi reclamată garanția dacă numărul de serie de pe unitate a fost modificat, îndepărtat sau făcut ilizibil.

Orice solicitare de despăgubire pe baza garanției va fi anulată dacă unitatea a fost reparată, schimbată sau modificată de către cumpărător sau de către centre de service necalificate, neautorizate oficial de către Topcom.

1 Подготовка к работе

Благодарим за приобретение этого нового настольного телефонного аппарата.

1.1 Предполагаемое назначение

Данный аппарат предназначен для стационарного подключения к аналоговой телефонной сети общего пользования.

1.2 Соединение

Символ СЕ указывает, что устройство соответствует основным требованиям директивы R&TTE.

Это устройство разработано и изготовлено в соответствии с правилом 98/482/ЕС о подключении терминала к телефонной коммутируемой сети общего пользования (ТОП) для применения во всех странах Европы, выполняющих рекомендации, установленные директивой 1999/5/ЕС о радиоэлектронном оборудовании и его соответствии. Однако сети ТОП в разных странах могут отличаться, поэтому контрольные измерения не являются безусловной гарантией оптимальной работы в любой точке подключения к сети ТОП любой страны. В случае возникновения неполадок обратитесь сначала по месту приобретения аппарата.

В любом случае следует учитывать условия, для которых разработан данный аппарат, и избегать его применения в общедоступных или учрежденческих сетях с техническими требованиями, отличными от установленных в Европейском Союзе.

2 Правила техники безопасности

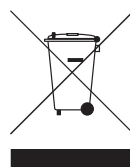
Внимательно прочтите следующую информацию о технике безопасности и правильной эксплуатации аппарата. Ознакомьтесь со всеми функциями оборудования. Сохраните это уведомление и при необходимости передайте его третьей стороне.

- Запрещается устанавливать основное устройство в помещении с повышенной влажностью или на расстоянии менее 1,5 м от источника воды. Предохраняйте телефон от попадания влаги.
- Запрещается эксплуатация телефона во взрывоопасной окружающей среде.
- Утилизируйте аккумуляторы и выполняйте обслуживание аппарата в соответствии с экологическими требованиями.

3 Чистка

Выполняйте чистку телефона увлажненной или антистатической тканью. Запрещается применять чистящие средства и абразивные растворители.

4 Утилизация устройства (защита окружающей среды)



По истечении срока службы изделия запрещается его утилизация вместе с обычным бытовым мусором.

Аппарат подлежит передаче в пункт приема для утилизации электрического и электронного оборудования. На это указывает символическое обозначение на аппарате, руководстве пользователя и/или маркировка на упаковке.

Некоторые материалы, применяемые при производстве изделия, могут быть переработаны, если аппарат доставить в пункт переработки. Благодаря повторному применению некоторых деталей или материалов выработавшего срок службы изделия Вы вносите важный вклад в защиту окружающей среды.

Для получения дополнительной информации о пунктах приема свяжитесь с органами местной власти.

5 Настенное крепление

Выдвиньте и поверните крючок для настенной установки (12).

Установите его на место.

Измерьте расстояние и отметьте расположение фиксаторов для настенной установки (17).

Просверлите отверстия, установите штепсельную вилку и закрепите винты. Кабель телефона можно закрепить в гнезде (19) на задней панели телефона в зависимости от расположения телефона. Закрепите телефон на винтах.

6 Кнопки

(См. рис. 1 и 2 на раскладном титульном листе)

1. Рычаг телефонной трубки
2. Клавиша регистра памяти
3. Кнопки памяти прямого доступа (M1-M3)
4. Кнопка программы 
5. Кнопка памяти 
6. Кнопка флэш-функций "R"
7. Кнопка повторного набора / паузы 
8. Алфавитно-цифровая клавиатура
9. Индикатор звукового сигнала
10. Индикатор отключения звука
11. Кнопка отключения звука 
12. Крючок для настенной установки
13. Разъем телефонного шнура
14. Переключатель уровня громкости сигнала
15. Переключатель импульсного / тонального набора
16. Переключатель интервала доступа к флэш-функциям
17. Фиксаторы для настенной установки
18. Динамик
19. Гнезда для кабеля

7 Установка

Подсоедините один конец телефонного шнура к настенной телефонной розетке, другой конец - к разъему, расположенному на нижней панели телефона (13).

8 Параметры телефона

8.1 Громкость сигнала

Для регулировки громкости сигнала служит переключатель уровня громкости сигнала (14), расположенный на нижней панели аппарата.

8.2 Режим набора номера (тональный/импульсный)

Для выбора режима набора номера служит переключатель импульсного/тонального набора (15), расположенный на нижней панели аппарата.

8.3 Интервал доступа к флэш-функциям

Нажмите кнопку  для доступа к специальным услугам, например, к режиму ожидания (если эта услуга предоставляется в телефонной сети) или к услуге переадресации телефонных вызовов в учрежденческой АТС. Для выбора интервала доступа к флэш-функциям служит переключатель (16), расположенный на нижней панели аппарата (100/300 мс).

9 Знакомство с телефоном

9.1 Выполнение телефонного вызова



Поднимите телефонную трубку.



Введите телефонный номер.

9.2 Отключение микрофона (выключение звука)

Во время разговора:



Теперь можно говорить свободно - вызывающий абонент вас не услышит.

9.3 Повторный набор

Для повторного набора последнего номера



Поднимите телефонную трубку.



Номер набирается автоматически.

10 Номера в памяти

Предусмотрено сохранение 3 номеров прямого доступа и 10 номеров в памяти телефона (до 16 цифр).

10.1 Добавление номера к памяти прямого доступа



Поднимите телефонную трубку.



Нажмите кнопку программы.



Введите телефонный номер.



Для подтверждения.



Нажмите требуемую кнопку
памяти прямого доступа (M1-M3).

Или



Нажмите требуемый номер ячейки
памяти (0-9).



Для подтверждения.

10.2 Набор номера из памяти прямого доступа



Поднимите телефонную трубку.



Нажмите требуемую кнопку
памяти прямого доступа (M1-M3).
Телефонный номер
автоматически набирается.

10.3 Набор номера из ячейки памяти телефона



Поднимите телефонную трубку.



Нажмите кнопку памяти.



Нажмите требуемый номер ячейки
памяти (0-9). Телефонный номер
автоматически набирается.

11 Технические характеристики

Варианты набора номера: DTMF
(тональный набор) / PULSE
(импульсный набор)
Флэш-функция: 100/300 мс

12 Гарантия

12.1 Гарантийный период

На продукцию Topcom предоставляется гарантия сроком 24 месяца. Действие гарантии начинается со дня приобретения нового устройства. Гарантийный период на элементы питания составляет 6 месяцев с момента приобретения. Гарантия не распространяется на расходные материалы или неисправности, незначительно влияющие на работоспособность и ценность оборудования.

Гарантия действительна только при наличии оригинала товарного чека с указанной датой покупки и моделью аппарата.

12.2 Гарантийное обслуживание

Неисправный аппарат должен быть доставлен в сервисный центр Торсом вместе с документом, подтверждающим покупку. В случае возникновения неполадки в течение гарантийного периода компания Торсом или ее уполномоченный сервисный центр произведет бесплатный ремонт любых повреждений, вызванных дефектами материалов или производственным браком. Компания Торсом в полной мере выполняет взятые на себя гарантийные обязательства, осуществляя ремонт или замену вышедшего из строя изделия или его деталей. В случае замены цвет и модель могут отличаться от приобретенного ранее изделия. Действие гарантии определяется датой первоначальной покупки. Гарантийный период не продлевается в случае замены или ремонта изделия в компании Торсом или ее уполномоченных сервисных центрах.

12.3 Исключения из гарантийных обязательств

Действие гарантии не распространяется на повреждения или неполадки, возникшие вследствие нарушений правил эксплуатации либо применения деталей и принадлежностей сторонних изготовителей, не рекомендованных компанией Торсом. Беспроводные телефонные аппараты Торсом разработаны для работы только с перезаряжаемыми аккумуляторами. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные использованием обычных элементов питания.

Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные внешним воздействием (например, разряд молнии, попадание влаги и возгорание), а также на какие-либо повреждения, возникшие при транспортировке.

Гарантия не применяется в случае изменения, удаления или неразборчивости серийного номера изделия.

Любые гарантийные претензии отклоняются, если изделие подвергалось ремонту или модификации со стороны покупателя либо неквалифицированного и неуполномоченного компанией Торсом сервисного центра.

1 Pred prvým použitím

Ďakujeme Vám za nákup nového stolného telefónu.

1.1 Zamýšľané určenie

Prístroj je určený na vnútorné použitie, pripojený k telefónnej linke analógovej verejnej telefónnej siete (PSTN).

1.2 Zapojenie

Symbol CE znamená, že prístroj je v súlade so základnými požiadavkami smernice R&TTE.

Tento prístroj bol navrhnutý a vyrobený tak, aby bol v súlade s rozhodnutím 98/482/ES pre paneurópske pripojenie samostatného koncového zariadenia k verejnej telefónnej sieti (PSTN) a s predpismi smernice 1999/5/ES o rádiovom zariadení a koncových telekomunikačných zariadeniach a o vzájomnom uznávaní ich zhody. Vzhľadom však na to, že sa medzi sieťami PSTN jednotlivých krajín vyskytujú isté rozdiely, overovacie merania samy o sebe nezaručujú nutne optimálnu funkciu na všetkých pripojovacích bodoch siete PSTN všetkých krajín. V prípade problémov kontaktujte najprv dodávateľa.

V každom prípade sa musia rešpektovať technické podmienky použitia prístroja. Nepoužite prístroj na verejnej alebo súkromnej sieti s technickými parametrami značne odlišnými od parametrov stanovených v EÚ.

2 Bezpečnostné predpisy

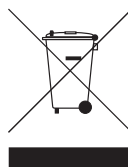
Pozorne prečítajte nasledovné informácie vzťahujúce sa na bezpečné a správne použitie. Oboznámte sa so všetkými funkciami prístroja. Starostlivo uschovajte tieto predpisy a v prípade potreby s ich obsahom oboznámte aj ďalšie osoby.

- Neumiestňujte základňu vo vlhkej miestnosti alebo vo vzdialenosti menšej ako 1,5 m od zdroja vody. Telefón chráňte pred vodou.
- Nepoužívajte telefón v prostredí, kde hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- Batérie zneškodňujte a telefón udržiavajte ekologickým spôsobom.

3 Čistenie

Telefón čistite vlhkou alebo antistatickou utierkou. Nikdy nepoužívajte čistiace prostriedky alebo abrazívne rozpúšťadlá.

4 Likvidácia zariadenia (životné prostredie)



Po skončení životnosti tohto výrobku ho nevyhodte do bežného domáceho odpadu, ale prineste prístroj do zberného strediska pre recyklovanie elektrických a elektronických

zariadení. Upozorňuje vás na to symbol na zariadení, v užívateľskej príručke a/alebo na obale.

Niektoré materiály tohto produktu môžu byť znovu použité, ak zariadenie prinesiete do zberného strediska. Opätovné použitie niektorých častí alebo základných materiálov použitých produktov je významným príspevkom pre ochranu životného prostredia.

Ak potrebujete viac informácií o zberných centrách vo vašom regióne, kontaktujte lokálne úrady.

5 Montáž na stenu

Vytiahnite a otočte háčik pre montáž na stenu (12).

Vtlačte háčik na miesto.

Zmerajte a označte na stene miesta dierok pre montáž (17).

Vyvrťajte diery, umiestnite do nich hmoždinky a zaskrutkujte skrutky.

Telefónny kábel môžete umiestniť v drážke (19) na zadnej časti telefónu podľa polohy nástennej telefónnej zásuvky.

Namontujte prístroj na skrutky.

6 Tlačidlá

(Vid' obrázky 1 a 2 na prehnutej časti obálky)

1. Vidlicový spínač
2. Záznam pamäťového tlačidla
3. Tlačidlá priamej pamäti (M1 - M3)
4. Programovacie tlačidlo „“
5. Tlačidlo pamäti „“
6. Tlačidlo prepojenia „R“
7. Tlačidlo pre opakované volanie/prerušenie „ P“
8. Alfnumerická klávesnica
9. Indikátor vyzváňania
10. Indikátor stlmenia
11. Tlačidlo Stlmiť „“
12. Háčik pre montáž na stenu
13. Konektor pre telefónny kábel
14. Prepínač hlasitosti vyzváňania
15. Prepínač tónovej/pulznej voľby
16. Prepínač doby prepojenia
17. Otvory pre montáž na stenu
18. Vyzváňač
19. Drážky pre káble

7 Inštalácia

Pripojte jeden koniec linkového kábla k zásuvke telefónnej linky na stene a druhý koniec k dolnej časti telefónu (13).

8 Nastavenia telefónu

8.1 Hlasitosť vyzváňania

Hlasitosť vyzváňania je možné nastaviť pomocou prepínača hlasitosti vyzváňania (14) na spodnej časti telefónu.

8.2 Režim vytáčania (tónová/pulzná voľba)

Režim vytáčania si môžete vybrať pomocou prepínača tónovej/pulznej voľby (15) na spodnej časti telefónu.

8.3 Doba prepojenia

Tlačidlo  stlačte v prípade, ak si želáte využívať určité služby, akou je napríklad „Čakajúci hovor“ (pokiaľ vaša telefónna spoločnosť takúto službu poskytuje), alebo na presmerovanie hovoru v prípade, že používate telefónnu ústredňu (PABX).

Dobu prerušenia je možné zvoliť pomocou prepínača (16) na spodnej časti telefónu (100/300 ms).

9 Začíname pracovať

9.1 Uskutočnenie hovoru



Zdvihnite telefón.



Zadajte telefónne číslo.

9.2 Vypnutie mikrofónu (stlmenie)

Počas hovoru:



Teraz môžete rozprávať bez toho, aby vás volajúci počul.

9.3 Opakované volanie

Opätovné vytáčanie posledného čísla.



Zdvihnite telefón.



Telefónne číslo bude volané automaticky.

10 Čísla v pamäti

Môžete naprogramovať 3 priame čísla a 10 nepriamych čísel. Maximálna dĺžka jednotlivých čísel je 16 číslic.

10.1 Pridanie čísla do priamej pamäti



Zdvihnite telefón.



Stlačte programovacie tlačidlo.



Zadajte telefónne číslo.



Potvrďte vašu voľbu.



Stlačte požadované tlačidlo priamej pamäti (M1 - M3).

alebo



Stlačte tlačidlo požadovaného čísla nepriamej pamäti (0 - 9).



Potvrďte vašu voľbu.

10.2 Volanie čísla z priamej pamäti



Zdvihnite telefón.



Stlačte požadované tlačidlo priamej pamäti (M1 – M3). Telefónne číslo bude volané automaticky.

10.3 Volanie čísla z nepriamej pamäti



Zdvihnite telefón.



Stlačte tlačidlo pamäti.



Stlačte tlačidlo požadovaného čísla nepriamej pamäti (0 – 9). Telefónne číslo bude volané automaticky.

11 Technické údaje

Možnosti vytáčania: DTMF (tónová voľba)/PULSE
Prepojenie: 100/300 ms

12 Záruka

12.1 Záručná doba

Zariadenia Topcom majú 24-mesačnú záručnú dobu. Záručná doba začína v deň zakúpenia nového zariadenia. Záruka na batérie je limitovaná na 6 mesiacov po kúpe. Spotrebné materiály alebo chyby spôsobujúce zanedbateľný vplyv na fungovanie alebo na hodnotu zariadenia nie sú zahrnuté v záruke. Záruka musí byť doložená predložením originálu dokladu o nákupe, na ktorom je označený dátum nákupu a model zariadenia.

12.2 Uplatnenie a plnenie záruky

Poruchové zariadenie musí byť vrátené do servisného centra Topcom spolu s platným dokladom o nákupe.

Ak sa chyba vyskytne počas záručnej doby, spoločnosť Topcom alebo jej oficiálne poverené servisné centrum odstráni bezplatne akékoľvek poruchy spôsobené chybami materiálu alebo výroby.

Topcom podľa vlastného uváženia splní svoje záručné záväzky buď opravou alebo výmenou chybných zariadení alebo ich častí. V prípade výmeny sa farba a model môže líšiť od pôvodne zakúpeného zariadenia.

Prvým dňom záručnej doby je deň nákupu výrobku. Záručná doba sa opravou alebo výmenou výrobku prostredníctvom spoločnosti Topcom alebo jej povereným servisným centrom nepredíži.

12.3 Odopretie záruky

Záruka nepokrýva poškodenia alebo chyby spôsobené nesprávnym zaobchádzaním alebo použitím a poškodenia, ktoré sú výsledkom použitia neoriginálnych častí alebo príslušenstva neodporúčaného spoločnosťou Topcom. Bezdrôtové telefóny Topcom sú určené výlučne na prevádzku s dobíjateľnými batériami. Poškodenia spôsobené použitím nedobíjateľných batérií nie sú kryté zárukou.

Záruka nepokrýva poškodenia spôsobené vonkajšími faktormi ako je blesk, voda či oheň ani poškodenia spôsobené pri preprave. Záruku nie je možné uplatniť, ak bolo sériové číslo na prístroji zmenené, odstránené alebo je nečitateľné.

Akékoľvek záručné nároky budú neplatné, ak bolo zariadenie opravené, zmenené alebo upravené kupujúcim alebo v nekvalifikovanom servisnom centre, ktoré nie je autorizovaným servisom spoločnosti Topcom.

1 İlk kullanımdan önce

Yeni masaüstü telefonunu satın aldıktan sonra için teşekkürler.

1.1 Kullanım Amacı

Bu ürün, iç mekan analog PSTN telefon hattına balanmak üzere tasarlanmıştır.

1.2 Balant

CE simgesi, cihazın R&TTE direktifinin temel gereksinimleriyle uyumlu olduğunu göstermektedir.

Bu aygıt, 98/482/EC kuralına uyumlu olacak biçimde tasarlanmıştır ve üretilmiştir; bavyurusu, terminalin Public Switching Telephone Network'a (Kamusal Anahtarlama Telefon A -PSTN) Pan Avrupa balantsdır; telsiz elektrikli ekipmanlar ve uygunluklarının karışık kabulü hakkındaki 1999/5/EC Direktifini esas alan yönergelerle uyur. Bununla birlikte, PSTN'ler ülkeden ülkeye bazı farklılıklar gösterdiği gerçeğinden dolayı, dorulama ölçüleri, herhangi bir ülkenin PTSN'sine olan her balant noktasında en iyi düzeyde çalma için koulsuz garanti oluturmazlar. Herhangi bir sorun meydana gelirse, öncelikle datmıyla temas kurun.

Her durumda, ürünün oluturulduu koullarla uyumlu olacak ekilde kullanın, aynı zamanda ürünün AB'de kurulu bulunan alardan açıkça farklı teknik gereksinimleri olan kamu veya özel alarda kullanımdan kaçın.

2 Güvenlik talimatları

Güvenlik ve uygun kullanımla ilgili aadaki bilgileri lütfen dikkatlice okuyun. Ekipman ilevleri hakkında bilgi edinin. Bu tavsiye notların saklarken dikkatli olun ve gerekirse üçüncü taraflara nakledin.

- Ana cihaz nemli bir odaya veya su kaynaktan 1,5 m yakına yerletirmeyin. Telefonu sudan uzak tutun.
- Patlama tehlikesi olan ortamlarda telefonu kullanmayın.
- Pilleri atarken ve telefonun bakımını yaparken çevreye zarar vermeyin.

3 Temizleme

Telefonu hafifçe nemlendirilmiş bezle veya antistatik bezle silin. Asla temizleme maddeleri veya andırıcı çözücüler kullanmayın.

4 Aygıt atma (çevre)



Ürünün kullanım ömrü sona erdikten sonra, bu ürünü sradan ev çöpüne atmamal, geri dönüşümü için elektrikli ve elektronik aletleri toplama noktasına götürmelisiniz.

Ürünün, kullanıcı klavuzunun ve/veya kutunun üzerindeki simge bunu göstermektedir.

Ürünü geri dönüşüm noktasına götürürseniz, ürünün bazı malzemeleri yeniden kullanılabilir. Baz parçalar veya kullanılan üründen ham maddeleri yeniden kullanarak çevrenin korunmasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Bölgenizdeki toplama noktaları hakkında daha fazla bilgiye ihtiyaç duyarsanız, bölgenizdeki yetkililere bavyurun.

5 Duvara monte etme

Duvara monte etme kancasını (12) çekin ve döndürün.

Geri yerine itin.

Duvara monte etme konumlarının (17) ölçün ve iaretleyin.

Delikleri delin, dübelleri yerletirin ve vidalar vidalayın.

Telefonun balant konumuna bal olarak, telefon kablosu, telefonun arka tarafındaki yuvaya (19) sabitlenebilir.

Telefonu vidalara monte edin.

6 Dümeler

(Katlanm kapak sayfasındaki 1. ve 2. resimlere bakn)

1. Kanca Anahtar
2. Bellek kayýt düömesi
3. Dorudan Bellek dümeleri
4. Program dümesi (↩)
5. Bellek dümesi (→)
6. Flash dümesi 'R'
7. Yeniden arama / Duraklatma dümesi 'P'
8. Alfasaysal tu takm
9. Zil LED'i
10. Sessiz LED'i
11. Sessiz dümesi 'M'
12. Duvara monte etme kancas
13. Hat kablosu konektörü
14. Zil Sesi Seviyesi anahtar
15. Darbeli / Tonlu anahtar
16. Flash süresi anahtar
17. Duvara monte etme konumlar
18. Zil
19. Kablo yuvalar

7 Montaj

Hat kablosunun bir ucunu telefon hattnn duvardaki yuvasna, diir ucunu telefonun alt ksmna (13) balayn.

8 Telefon ayarlar

8.1 Zil sesi seviyesi

Zil sesi seviyesi, telefonun alt ksmnda bulunan Zil Sesi Seviye anahtaryla (14) ayarlanabilir.

8.2 Arama modu (Tonlu/Darbeli)

Arama modu, telefonun altnda bulunan Darbeli/ Tonlu anahtaryla (15) ayarlanabilir.

8.3 Flash süresi

'Çar Bekletme' (bu hizmet telefon irketiniz tarafndan salanyorsa) gibi belirli hizmetleri kullanmak veya telefon santrali (PABX) kullanıyorsanız çarlar aktarmak için (R) dümesine basn.

Flash süresi (100/300ms) telefonun alt ksmndaki dümeyle (16) seçilebilir.

9 Balarken

9.1 Telefon görüşmesi yapma



Ahizeyi kaldrn.



Telefon numarasn tulayn.

9.2 Mikrofonu (sessiz) devre d brakma

Konuma srasnda:



Artk arayan sizi duymadan rahatça konuabilirsiniz.

9.3 Yeniden arama

Son aranan numarayı yeniden aramak için:



Ahizeyi kaldrn.



Telefon numaras otomatik olarak aranacaktır.

10 Bellek numaralar

3 Dorudan 10 Dolayl Bellek Numaras (en fazla 16 hane) programlayabilirsiniz.

10.1 Dorudan Bellek numara ekleme



Ahizeyi kaldrn.



Program dümesine basn.



Telefon numarasn tulayn.



Onaylamak için.



stediiiniz Dorudan Bellek (M1-M3) basn.

Veya



stediiiniz dolayl bellek numarasna (0-9) basn.



Onaylamak için.

10.2 Dorudan bellek numarasn arama



Ahizeyi kaldırn.



stediiniz Dorudan Bellee (M1-M3) basn. Telefon numaras otomatik olarak aranacaktır.

10.3 Dolayl bellek numaras arama



Ahizeyi kaldırn.



Bellek dümesine basn.



stediiniz dolayl bellek numarasna (0-9) basn. Telefon numaras otomatik olarak aranacaktır.

11 Teknik Veriler

Arama seçenekleri: DTMF (tonlu)/DARBEL
Flash: 100/300ms

12 Garanti

12.1 Garanti süresi

Topcom cihazlar 24 aylık garanti süresine sahiptir. Garanti süresi, yeni cihazın satın alındı gün balar. Pil garantisi satın almadan itibaren 6 ayla snırlıdır. Sarf malzemeleri veya çalmada ya da aletin deerinde gözard edilebilir etkiye neden olan kusurlar garanti kapsamında deildir. Garanti, üzerinde satın alma tarihinin ve cihaz modelinin belirtildi orijinal satın alma belgesi sunularak kanıtlanmalıdır.

12.2 Garantinin ileyii

Arzal cihaz, geçerli satın alma belgesiyle Topcom servis merkezine gönderilmesi gerekir.

Cihaz garanti süresi içinde arzalanırsa, Topcom veya resmi olarak atad servis merkezi malzeme veya üretim hatalarından kaynaklanan tüm kusurlar ücretsiz olarak onaracaktır.

Topcom, garanti zorunlulukların yerine getirirken arzal cihazlar veya arzal cihazların parçaların onarmak ya da deitirmek için takdir yetkisine sahiptir. Deitirme durumunda, renk ve model satın alınan orijinal cihazdan farklı olabilir.

Satın alma günü garanti süresinin başlangı belirleyecektir. Cihaz, Topcom veya atad servis merkezleri tarafından deitirilirse ya da onarılsa garanti süresi uzatılmaz.

12.3 Garanti dndakiler

Yanl kullanm veya çaltrmadan kaynaklanan hasar veya kusurlar, Topcom tarafından önerilmeyen aksesuarların veya orijinal olmayan parçaların kullanmının neden oldu hasarlar garanti kapsam dndadır.

Topcom kablosuz telefonlar yalnızca arj edilebilir pillerle çalmak üzere tasarlanmıştır. arj edilemeyen pillerin kullanmından kaynaklanan hasarlar garanti kapsamında deildir.

Yldrm, sel ve yangın gibi d etmenlerin neden oldu hasarlar da nakliyat sırasında meydana gelen hasarlar da garanti kapsam dndadır.

Cihazın üzerindeki seri numarası deitirilmise, kaldırılmsa veya okunmaz hale getirilmise garanti talep edilemez.

Ürün müteri veya kalifiye olmayan, resmi olarak Topcom tarafından atanmayan servis merkezleri tarafından onarılsa veya deitirilmise garanti talepleri geçersiz olacaktır.

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

My **TOPCOM EUROPE Nv**, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia,

z pełną odpowiedzialnością deklarujemy, że produkt :

TYP: Fidelity 1000

jest zgodny z niezbędnymi wymaganiami i innymi przepisami R&TTE – Dyrektywą 1999/5/EC oraz dyrektywą oznakowania **CE**.

Informacja dodatkowa:

Produkt jest zgodny z wymaganiami:

- ETSI ES 203021-1 V2.1.1:2005
- ETSI ES 203021-2 V2.1.1:2006
- ETSI ES 203021-3 V2.1.1:2006
- TBR 38:1998
- EN 55022/A2:2003
- EN 55024/A2:2003
- EN61000-3-2:2005
- EN61000-3-3/A1:2001
- EN60950-1/A11:2004

Data: 14/07/2006
Miejscowość: Heverlee , Belgium
Nazwisko: Verheyden Geert
Stanowisko: Dyrektor Techniczny

Podpis:



Kontakt: Topcom Europe Nv, departament R&D, Research Park, Grauwmeer 17, 3001 Heverlee, Belgia. Tel : +32 16 398920 , Fax : +32 16 398939

RETURN WITH YOUR DEFECT PRODUCT

[illegible][illegible][illegible][illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible]

--	--	--	--	--	--	--	--

[illegible][illegible][illegible][illegible][illegible]

- - (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

(Original Proof of Purchase has to be attached to this return card to be valid for warranty)

[illegible][illegible]

- - (DD/MM/YYYY) - (TT/MM/JJJJ)

Fault description/Beschreibung des Defekts/Description de la panne/Beschrijving defect:

TOPCOM[®]

visit our website
www.topcom.net